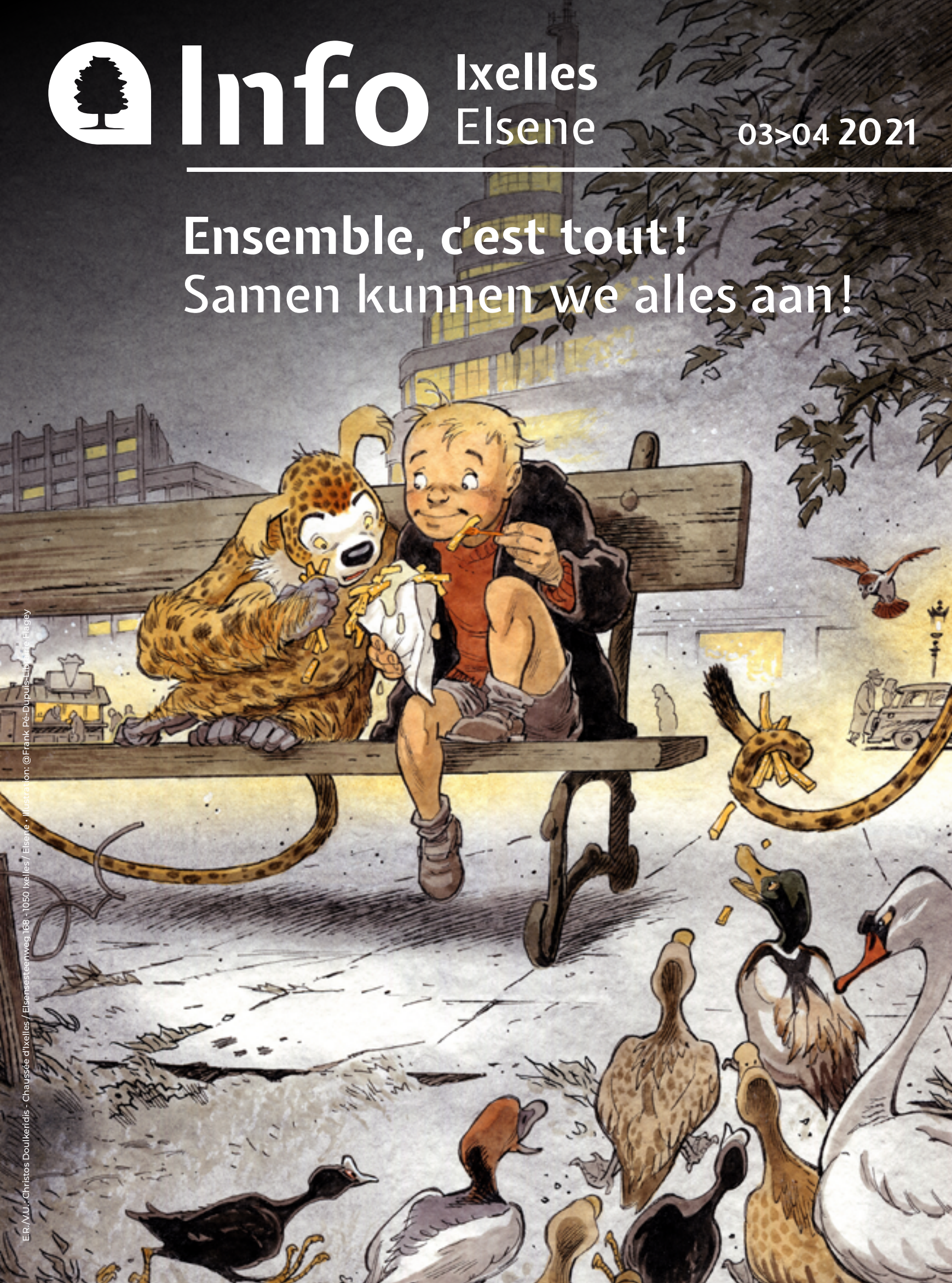




Info Ixelles Elsene

03>04 2021

Ensemble, c'est tout! Samen kunnen we alles aan!





AGENDA

53



Pour rester informé-e-s Blijf op de hoogte

- **0800 35 058** (Lu/Ma>Ve/Vr • 9-12h/u)
Ce numéro gratuit est toujours disponible pour toute demande d'information relative à la commune. Dit gratis nummer is altijd beschikbaar voor alle informatie over de gemeente.
- En cas d'urgence
In geval van nood:
be-alert.be
- **www.ixelles.be - www.elsene.be**

INITIATIVES INITIATIEVEN

Refresh fait de l'économie sociale et solidaire son cheval de bataille!

Refresh maakt van de sociale en solidaire economie zijn stokpaardje!
10-11

Du soutien pour les étudiant-e-s, les seniors et le climat

Steun voor studenten, senioren en het klimaat
12-13

Ixelles veille sur la faune sauvage

Elsene draagt zorg voor wilde fauna
18-19

La maison communale d'Ixelles accessible pour les personnes à mobilité réduite

Gemeentehuis eindelijk toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit
20-21

Bienvenu dans nos nouveaux ateliers d'artistes et espace expo

Welkom in onze nieuwe kunstenaarsateliers en tentoonstellingsruimte
26-29

Ixelles augmente le montant de ses primes de naissance

Elsene verhoogt het bedrag van haar geboortepremies
34-35

Clap de démarrage pour la concertation du secteur ixellois de la Petite enfance

Startschot voor het overleg met de sector van de allerkleinsten in Elsene
36-37

La rénovation urbaine lance sa programmation pluriannuelle de la Politique de la Ville 2021-2025

De Stadsvernieuwing lanceert haar meerjarenplan voor het Stadsbeleid 2021-2025
40-41

Cap Emploi

Kaap Tewerkstelling
42-43

DOSSIER

Ces bars et restos qui trinquent... ou pas

Bars en restaurants in goede en slechte tijden...
6-9

Des Heures plus Douces

Uren van Geluk: terug naar normaal
30-33

ACTU

Tout, tout, tout, vous saurez (presque) tout sur les vaccins!

Alles wat je moet weten over vaccins!
38-39

WE ♥ XL

Frank Pé
14-17

INTERVIEW

W83
22-25

OPPOSITION OPPOSITIE

44-45

EN BREF IN HET KORT

46-48

LE COLLÈGE HET COLLEGE

49

MOTS CROISÉS KRUISWOORDPUZZELS

50 & 52

Responsable /
Verantwoordelijke:
S. De Pauw

Rédaction / Redactie:
A.C. Huwart, P.Beda
A.D'Haeyer

Traduction / Vertaling:
P. Beda, H. D'Haeyer

Publicités / Advertenties
A. Richez - 02 515 76 41
pub@ixelles.brussels

Photos/Foto's:
A. Bourgois,
A-C Huwart,
P. Beda,
A.D'Haeyer

Infographie communale /
Gemeentelijke Infografie
A. Gilbert - V. Lebrun

Une publication de la
commune d'Ixelles /
Een uitgave van
de gemeente Elsene
Service communication
38 rue de l'Automne
Communicatiedienst
Herfststraat 38
Tel: 02 515 76 41
info@ixelles.brussels
www.ixelles.be
info@elsene.brussels
www.elsene.be

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles -
Algemeen nummer gemeente Elsene **02 515 61 11**

N° vert de la Propreté -
Groen nummer Netheid **0800 85 150**

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie **112 / 101**
Pompiers - Brandweer **112 / 100**
Child Focus **116 000**
Dentistes de garde -
Wachtdienst tandartsen **02 426 10 26**
02 428 58 88 (NL)
Médecin-e-s de garde -
Wachtdienst huisartsen **02 201 22 22**
0800 19 400
Odeur de gaz - Gasreuk
Pharmacies de garde -
Wachtdienst apothekers **0903 99 000**
Vétérinaires de garde -
Wachtdienst dierenartsen **02 479 99 90**
02 538 16 99 (NL)

Pour plus d'infos et de photos, rejoignez-nous sur:
Voor meer info en foto's kan je ons volgen op:



www.facebook.com/communeixelles
www.facebook.com/GemeenteElsene



www.instagram.com/ixelles_elsene



https://twitter.com/Ixelles_Elsene

Et abonnez-vous à la Newsletter
<http://www.ixelles.be/site/newsletter>
En schrijf je in op onze nieuwsbrief
<http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief>

We zijn er voor jullie

De eerste officiële covidbesmetting in België werd geregistreerd op 4 februari 2020, de maand daarop begon de eerste lockdown. We hadden toen geen idee dat het slechts de eerste fase van een lange beproeving zou zijn. Voor de ouderen. Voor kunstenaars. Voor de horecasector. Voor de sporters. Voor alle beoefenaars van contactberoepen die zich moesten aanpassen en dan hun deuren moesten sluiten - soms definitief. Voor alle jonge mensen, beroofd van bijna alles wat hun leven vormde. Voor de families die de gezinsmaaltijden moesten opgeven. Voor vrienden die niet meer samen konden uitgaan. Voor iedereen die in stijl wou trouwen, of een belangrijke verjaardag wou vieren... Of voor zij die geen afscheid konden nemen van hun dierbaren.

In een tijd waarin steeds meer stemmen zich laten horen, in de openbare ruimte, op social media of door middel van opinies in kranten en magazines, om uiting te geven aan hun angsten, vermoeidheid, zelfs woede... Weet dat wij jullie gevoelens horen, dat we het begrijpen. Wij leerden dat het te vroeg lossen van de maatregelen ten koste ging van nog meer drama's en een langdurige lockdown. **Enkel door prioriteit te geven aan het vaccineren en beschermen van de meest kwetsbaren onder ons kunnen we geleidelijk en voorzichtig uit de lockdown gaan, zodat alle sectoren die een zware prijs betaalden voor de pandemie opnieuw de warmte van het menselijk contact kunnen terugwinnen.**

En ook al kan niemand - noch de viroloog, noch de burgemeester of de astroloog - het einde van deze lange tunnel voorspellen, één ding is zeker: aan het einde van deze beproeving zullen wij er zijn. En we weten dat jullie er ook zullen zijn. Om een helpende hand te bieden aan al diegenen die het hardst getroffen zijn.

Ter ondersteuning van nieuwe initiatieven, heropeningen, veranderingen.

Om iedereen de ruimte te geven die nodig is om zichzelf te uiten, en om naar jullie stem te luisteren.

De laatste loodjes wegen het zwaarst. Maar de vaccins zijn er, de hoop heeft zijn weg gevonden, het is nu niet het moment om op te geven of om het masker te laten zakken. Aan het einde van elke stap en zelfs aan het eind van de rit, zullen we er zijn. Voor jullie. Met jullie.



Christos Doulkeridis

BOURGMEESTRE
BURGEMEESTER

Comme nous l'avons été tout le long, au bout de ce calvaire, nous serons au rendez-vous. Et nous savons que vous le serez aussi.

Aan het einde van deze beproeving zullen we er zijn, zoals altijd. En we weten dat jullie er ook zullen zijn.

Nous serons au rendez-vous

Le premier cas officiel de Covid a été enregistré le 4 février 2020 en Belgique, le mois suivant démarrait le premier confinement dont on n'imaginait pas qu'il ne serait que la première étape d'un long calvaire. Pour les personnes âgées. Pour les artistes. Pour les femmes et les hommes de l'HORECA. Pour les sportives et sportifs. Pour tous ces métiers dits de contact qui ont dû s'adapter, puis fermer leur porte; parfois, définitivement. Pour les jeunes privé-e-s d'à peu près tout ce qui faisait leur vie. Pour les familles qui ont dû renoncer aux repas en famille. Pour les ami-e-s privé-e-s de sorties. Pour toutes celles et ceux qui auraient voulu se marier en grand, fêter un anniversaire important... Ou dire au revoir à un proche.

A l'heure où de plus en plus de voix se font entendre, dans l'espace public, sur les réseaux sociaux ou au travers de cartes blanches, pour exprimer craintes, lassitude, voire colère, sachez que nous entendons ce ras-le-bol, nous le comprenons. Nous avons appris qu'ouvrir les vannes trop tôt ne pouvait se faire qu'au prix de nouveaux drames et d'un prolongement du confinement. **Mais en vaccinant et protégeant les plus vulnérables d'entre nous en priorité, gageons que progressivement nous puissions accepter de déconfiner prudemment tous ces secteurs qui paient un lourd tribut à la pandémie et retrouver la chaleur des contacts humains qui nous manquent tant.**

Et même si personne, virologue, bourgmestre, ou astrologue, ne peut prédire la fin de ce long tunnel, soyez certain-e-s d'une chose: comme c'est le cas depuis le début, au bout de ce calvaire, nous serons au rendez-vous. Et nous savons que vous le serez aussi.

Pour se soutenir. Pour donner un coup de pouce à toutes celles et tous ceux qui auront été le plus bousculé-e-s.

Pour accompagner les initiatives nouvelles, les relances, les changements de cap.

Pour vous donner l'espace nécessaire pour vous exprimer et vous écouter.

C'est toujours sur la dernière ligne droite qu'il est le plus difficile de tenir bon. Mais les vaccins sont là, l'espoir s'est frayé un chemin, ce n'est pas le moment de baisser les bras... ni de tomber le masque. Au bout de chaque étape et même à la fin de la course, nous serons au rendez-vous. Pour vous. Avec vous.



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Christos
Doulkeridis**



Vaccins: een klein spuitje voor ons, een grote stap in de strijd tegen corona

De vaccinatie is begonnen in Elsene, met eerst de bewoners van de rusthuizen, en daarna het personeel van het ziekenhuis van Elsene. En wat met de rest van de Elsense bevolking ?

De vaccinatiecampaagne is complex omdat zij niet of nauwelijks op lokaal niveau wordt beheerd. Het hangt ook niet af van het gewest of zelfs van het land : het is op Europees niveau dat over de vaccinatiestrategie wordt beslist. En dit is logisch, aangezien we te maken hebben met een wereldwijde pandemie. Het is ook deze mondialisering en de onderlinge afhankelijkheid tussen landen die het mogelijk heeft gemaakt kolossale menselijke en financiële middelen vrij te maken om in recordtijd meerdere vaccins* te ontwikkelen!

In België is besloten om vanaf januari en februari bij voorrang diegenen te vaccineren die het meest onder deze pandemie te lijden hebben gehad, namelijk de bewoners van rusthuizen en het verplegend personeel van ziekenhuizen. De vaccinatiekalender zet zijn logica voort om eerst de meest kwetsbare personen te beschermen: zo zullen vanaf eind maart ouderen en personen met een verhoogd risico op co-morbiditeit (obesitas, diabetes, chronische ziekten, enz.) worden uitgenodigd om zich te laten vaccineren. In Elsene willen we er zo voor zorgen dat niemand achterblijft in de strijd tegen orona. De vaccinatiestrategieën zullen daarom aan elk publiek worden aangepast, met inbegrip van een mobiele vaccinatie voor daklozen en een assistentiesysteem om

mensen met beperkte mobiliteit toegang te geven tot de vaccinatiecentra. Ten slotte hebben de gemeente en het gewest gratis telefoonnummers en websites opgezet als je nog vragen hebt, en met de gratis toepassing Coronalert blijf je in real time op de hoogte**.

Wanneer is het jouw beurt ?

Het organiseren van de vaccinatie van duizenden mensen kan niet geïmproviseerd worden, met het risico dat er kilometerslange rijen voor de vaccinatiecentra ontstaan. Op het moment dat deze pagina's werden geschreven, midden februari, waren er 10 centra gepland voor het Brusselse Gewest. Elke inwoner van Brussel zal persoonlijk worden uitgenodigd om zich te laten vaccineren, een beetje zoals een oproep om te gaan stemmen, volgens de gezondheidsprioriteiten die de regering heeft vastgelegd en rekening houdende met het tempo van de vaccinaanvoer. Vaccinatie is momenteel niet verplicht, maar wordt sterk aanbevolen: alleen door een combinatie van een ruime vaccinatiegraad (tot 70% van de bevolking) en de handhaving van gezondheidsvoorschriften gedurende deze overgangperiode op wereldschaal, zullen we erin slagen onszelf en onze naasten te beschermen en deze pandemie definitief de wereld uit te helpen.

Vaccins : une petite piqûre pour nous, un grand pas contre la COVID

La vaccination a débuté à Ixelles, avec les résident·e·s des maisons de repos, puis le personnel de l'Hôpital d'Ixelles. Qu'en est-il pour le reste de la population ixelloise ?

La question de la vaccination a ceci de complexe qu'elle ne se gère pas, ou très peu, à un niveau local. Elle ne dépend pas plus de la Région ou même du pays : c'est au niveau européen que la stratégie vaccinale se décide. Et c'est logique puisque nous faisons face à une pandémie mondiale. Mais c'est aussi cette mondialisation et cette interdépendance entre les pays qui a permis que des moyens humains et financiers colossaux soient dégagés pour mettre au point plusieurs vaccins* en un temps record !

En Belgique, il a été décidé de vacciner prioritairement celles et ceux qui ont le plus souffert de cette pandémie, à savoir les résident·e·s des maisons de repos et le personnel soignant des hôpitaux, dès les mois de janvier et de février. Le calendrier vaccinal poursuit sa logique de protéger d'abord les personnes les plus à risque : ainsi dès la fin mars, les personnes âgées et celles présentant des risques de comorbidité (obésité, diabète, maladies chroniques, etc.) seront invitées à se faire vacciner. A Ixelles, nous nous engageons à ce que personne ne soit délaissé·e dans cette lutte contre la Covid. Les stratégies de vaccination seront donc adaptées à chaque public, avec notamment une vaccination mobile pour les personnes sans abri et un système d'assistance pour permettre aux personnes à mobilité réduite d'accéder aux centres de vaccination. Enfin, des numéros verts et sites internet ont été mis en place par la Commune et par la Région si vous avez encore des questions, et l'application gratuite coronalert vous permet de rester informé·e·s en temps réel**.

A quand votre tour ?

Organiser la vaccination de milliers de personnes ne s'improvise pas, au risque de voir des files kilométriques se former devant les centres de vaccination – pour rappel, à l'heure de boucler ces pages, mi-février, 10 centres étaient prévus pour la région bruxelloise. Chaque Ixellois·e sera donc personnellement invité·e à se faire vacciner, un peu à la manière d'une



convocation à aller voter, en fonction des priorités sanitaires définies par le gouvernement et surtout au rythme de l'approvisionnement en vaccins. Rappelons que cette vaccination n'est actuellement pas obligatoire, mais fortement conseillée : ce n'est qu'en combinant une large couverture vaccinale (à hauteur de 70% de la population) et le maintien des règles sanitaires durant toute cette période transitoire à l'échelle mondiale, que nous parviendrons à nous protéger, à protéger nos proches et enfin tourner la page de cette pandémie.

***Encore des questions sur les vaccins ?**
Rendez-vous page 38-39.

**** Pour Ixelles:**
0800 35058
mises à jour
Coronavirus sur
www.ixelles.be

et pour la Région:
0800 14689 et
<https://coronavirus.brussels>

Pour télécharger l'application CORONALERT sur votre smartphone:
www.coronalert.be

***Zit je nog met vragen over vaccins?**
Zie blz. 38-39.

**** Voor Elsene: 0800 35058**
Coronavirus updates
op www.elsene.be

en voor het gewest:
0800 14689 en
<https://coronavirus.brussels/>

Om de CORONALERT app te downloaden op je smartphone:
www.coronalert.be

Ces bars et restos qui trinquent... ou pas

Les cafés et les restaurants sont particulièrement impactés par la crise sanitaire. Toutefois, tous ne sont pas logés à la même enseigne. Illustration à travers trois noms: Inzia, Rambo et le Belga.

Avec le confinement, nous avons dû nous réinventer

Poulet à la moambe en livraison

Implanté rue de la Paix, le restaurant Inzia a vu le jour en 1977. Son nom fait référence à la rue éponyme du quartier Matonge, à Kinshasa. "C'est ma maman qui a créé l'enseigne", explique Monique Fodderie, gérante de cette institution pour la communauté congolaise de Bruxelles, et pas seulement. L'ambiance feutrée des lieux accueille l'une des meilleures cuisines africaines de la capitale: poulet à la moambe ou aux arachides, viande de chèvre grillée, bœuf boucané en sauce tomate, bananes plantains, ... Entre des murs ornés des créations d'artistes africains qui exposent régulièrement chez Inzia.

Avant le 13 mars 2020, le restaurant ne désemplissait pas. "Avec le confinement, nous avons dû nous réinventer. Nous avons désormais recours aux plateformes de livraison. Je n'y étais pas très favorable mais, sans la possibilité d'installer un comptoir en rue, c'était la manière la plus efficace d'organiser nos livraisons. Rester présent pour nos clients est essentiel".

Malgré le droit-passerelle, ainsi que les aides de la Région bruxelloise et de la Commune d'Ixelles, Monique Fodderie voit fondre ses économies. Il faut continuer à payer les charges et le loyer. "C'est très difficile de subir l'arrêt de notre activité, financièrement et moralement. Quand je pense à toute l'énergie investie dans ce restaurant. Je n'ai pas beaucoup vu mes enfants...".

L'équipe d'Inzia garde malgré tout espoir, elle se bat pour elle et pour ses clients. Tous rêvent de retrouver bientôt le splendide buffet du week-end.

Rambo ne connaît pas la crise

Croustillant, fondant et juteux. Un bon burger bien gras, comme on les aime, mais avec des bons produits: du black Angus "smashé" sur la plancha sur un potato bun – à base de féculé de pomme de terre - cuit chez un artisan local. Et puis, oui - quand même – du vrai américain cheese fondant par-dessus la viande. La file s'étire devant chez Rambo, rue Washington, pour dévorer cette recette purement US. "C'est lors d'un voyage à Los Angeles qu'est né le concept", explique John Prigogine, un des cinq fondateurs de Rambo. "La culture underground intègre ces fastfoods de quartier qui vendent les mêmes burgers depuis 45 ans, basiques et pourtant irrésistibles". Rambo propose un même double cheese en trois variations: classic, special ou veggie.

Leur projet en main, les Five Guys - comme ils s'appellent - sont allés voir leur banquier... C'était début mars 2020, au début du confinement. L'équipe est solide, elle compte un juriste, un diplômé en gestion ou encore un graphiste. Ils sont derrière d'autres enseignes, comme Old Boy, Lil Boy, Chez Richard ou Chez Franz. "On croyait en notre idée et nous avons trouvé l'endroit parfait pour l'implanter, dans le quartier du Châtelain".

Ouvert en janvier, Rambo voit affluer les clients. Pas encore à l'intérieur, Covid oblige, ni même en livraison. Leurs burgers s'obtiennent uniquement au comptoir, chacun-e son tour, et avant le couvre-feu (Me>Ve: 18h>21h30 et Sa: 12h > 21h30). Pour un plaisir gustatif décuplé!



Paul de Béthune, patron du Belga, Monique Fodderie (en haut à gauche) et les Five Guys, fondateurs de Rambo (en haut à droite)

Le Belga se bat pour rester hors de l'eau

Le Belga, c'est un phare, un repère, un point de ralliement. Implanté au bas du paquebot Flagey, il draine tous les âges et toutes les classes sociales, pour un "date", un brunch entre ami-e-s, un rendez-vous d'affaires ou pour faire la fête... Enfin ça, c'était avant le 13 mars 2020. "Lors du premier confinement, j'avais l'impression d'être un bon citoyen, de faire ce qu'il fallait le temps qu'il faudrait, sans doute 2 ou 3 mois, pas plus", explique Paul de Béthune, à la tête du bar emblématique au bord des étangs. "En juin on était très content de rouvrir. Puis en octobre, ce fut la douche froide... Nouveau confinement. Parmi mes serveuses et serveurs, près d'un-e sur cinq a dû rentrer vivre chez ses parents!".

Dans cette crise qui n'en finit pas, les bars comptent parmi les secteurs qui trinquent le plus. Impossible pour le Belga de vendre des bières ou des cocktails en take-away. Tandis que les factures continuent de s'amonceler. "Notre loyer est de 15.000 euros par mois, les impôts et charges sociales ne sont que reportés. Les aides publiques ne compensent pas les pertes. Le jour où nous rouvrirons, nous devons repartir à zéro".

Paul de Béthune reste un battant, un entrepreneur dans l'âme. Au sein du collectif Resto Bar Bxl, il bataille pour faire entendre la voix de l'HORECA.

facebook.com/collectifrestobarbxl/



Bars en restaurants in goede en slechte tijden...

Cafés en restaurants worden bijzonder getroffen door COVID-19. Maar niet iedereen zit in hetzelfde schuitje. We gingen een kijkje nemen bij drie bekende namen: Inzia, Rambo en Belga.

Kip moambe aan huis

Het restaurant Inzia, gelegen in de Vredestraat, werd in 1977 opgericht. De naam verwijst naar de gelijknamige straat in de wijk Matonge in Kinshasa. "Mijn moeder maakte het uithangbord," legt Monique Fodderie uit, gerante van dit instituut, een begrip voor de Congolese gemeenschap in Brussel en ver daarbuiten. De verstilde sfeer verwelkomt een van de beste Afrikaanse keukens van de hoofdstad: kip met moambe of pinda's, gegrild geitenvlees, gerookt rundvlees in tomatensaus, bakbananen... Tussen muren versierd met de creaties van Afrikaanse kunstenaars die regelmatig exposeren in Inzia.

Vóór 13 maart 2020 was het restaurant nooit leeg. "Door de lockdown moesten we onszelf

opnieuw uitvinden. We leveren nu aan huis. Ik was daar niet erg enthousiast over, maar zonder de mogelijkheid om een toonbank op straat op te zetten, was dit de meest efficiënte manier om onze leveringen te organiseren. Er zijn voor onze klanten is het belangrijkste."

Ondanks het overbruggingsrecht, de steun van het Brussels Gewest én van de gemeente Elsene, smelt het spaargeld van Monique Fodderie weg. Ze moet de lasten en de huur blijven betalen. "We lijden onder de stopzetting van onze activiteiten, financieel en moreel. Als ik denk aan al de energie die we in dit restaurant hebben gestoken... Ik heb mijn kinderen niet veel gezien."

Inzia's team is nog steeds hoopvol, vechtend



**Door de lockdown
moesten we onszelf
opnieuw uitvinden.**

voor haar en haar klanten. Iedereen droomt ervan om binnenkort opnieuw van het prachtige weekendbuffet te kunnen smullen.

Rambo heeft geen last van de crisis

Het is knapperig, smelt in je mond en sappig. Een goede vette burger, precies zoals we hem graag hebben, maar met goede producten: black Angus "smashed" op de plank, op een aardappelbroodje - gemaakt van aardappelzetmeel - bereid door een plaatselijke ambachtsman. Om het af te maken, echte Amerikaanse kaas smeltend over het vlees. De rij wachtenden is lang voor Rambo in de Washingtonstraat, iedereen wil dit puur Amerikaanse recept uitproberen. *"Het concept ontstond tijdens een reis naar Los Angeles,"* legt John Prigogine uit, één van de vijf oprichters van Rambo. *"De undergroundcultuur leeft daar hand in hand met een buurt waar fastfoods al 45 jaar dezelfde hamburgers verkopen, heel "basic" en toch onweerstaanbaar".* Rambo biedt haar "double cheese" in drie variaties: klassiek, speciaal of vegetarisch.

Met hun project op zak gingen de Five Guys - zoals ze zichzelf noemen - naar hun bankier. Het was maart 2020, aan het begin van de lockdown. Het team is solide, het omvat een advocaat, een afgestudeerde manager en een grafisch ontwerper. Zij staan achter andere merken, zoals Old Boy, Lil Boy, Chez Richard of Chez Franz. *"We geloofden in ons idee en we vonden de perfecte plek om het op te starten, hier in de hippe Kasteleinswijk."*

Rambo, open sinds januari, ziet klanten massaal naar de winkel komen. Wegens corona nog niet binnen en ze doen ook geen leveringen. Hun hamburgers kunnen enkel aan de toog worden verkregen, elk om beurt, en vóór de

avondklok (Wo> Vr: 18u > 21u30; Za: 12u > 21u30). Een lange rij voor een volle smaak!

Belga worstelt om niet te verdrinken

De Belga is een begrip, een baken, een legende. Gelegen onderaan in de pakketboot van Flagey, trekt het alle leeftijden en alle sociale klassen aan, voor een date, een brunch met vrienden, een zakenbijeenkomst of een feestje... Of zo was het toch tot 13 maart 2020. *"Tijdens de eerste lockdown had ik de indruk een goede burger te zijn, het juiste te doen voor de juiste periode, waarschijnlijk twee of drie maanden, meer niet,"* legt Paul de Béthune uit, zaakvoerder van de emblematische bar aan de rand van de vijvers. *"In juni waren we erg blij weer open te gaan. In oktober kregen we een koude douche... Opnieuw een lockdown. Van al mijn obers moest bijna één op de vijf terug naar hun ouders!"*

In deze crisis zonder einde behoren bars tot de sectoren die het meest te lijden hebben. Het is onmogelijk voor Café Belga om bier of cocktails te verkopen om mee te nemen. Ondertussen blijven de rekeningen zich opstapelen. *"Onze huur is 15.000 euro per maand, belastingen en sociale lasten zijn slechts uitgesteld. Overheidssteun compenseert de verliezen niet. De dag dat we weer open gaan, moeten we weer van nul af aan beginnen."*

Paul de Béthune blijft een vechter, een ondernemer in hart en nieren. Binnen het collectief Resto Bar Bxl strijdt hij om de stem van horeca te laten horen.

facebook.com/collectifrestobarbxi



Emploi et Insertion sociale Tewerkstelling en Sociale Integratie



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Bea
Diallo**



Refresh maakt van de sociale en solidaire economie zijn stokpaardje!

Een positieve impact op het milieu, bijdragen tot een eerlijkere economie en iemands sociaal-professionele carrière een boost geven. Het kan met Refresh, een non-profitorganisatie die voedselverspilling bestrijdt en lokale producten promoot, met als doel de natuur en het milieu te beschermen.

De huidige gezondheids crisis heeft het wijkrestaurant Refresh niet gespaard. Er zijn veel vragen gerezen, onder andere of ze moesten sluiten of open blijven! Zeer snel bleek het van essentieel belang dat Refresh open bleef. De bestaansredenen van het project is namelijk enerzijds de strijd tegen voedselverspilling en de promotie van lokale producten en anderzijds de opleiding en begeleiding van werkzoekenden binnen een traject dat hen een uitzicht op een beroep geeft.

Refresh is een gemeentelijke sociale economie vzw, opgestart dankzij het wijkcontract in samenwerking met La Mission locale en het OCMW. Dit betekent dat zij haar economische activiteit en winst investeert in het bekomen van een positieve maatschappelijke impact. Bij Refresh staat de sociale en solidaire economie centraal.

Refresh is tevens een gezellige plek, met duurzaam en kwaliteitsvol eten, waar elke inwoner van Elsene lekkere gerechten kan komen eten tegen democratische prijzen. Deze horeca-activiteit is gericht op de waarden van duurzame voeding: lokale producten, geen afval, circulaire economie.

Open blijven betekent dus lokaal kwaliteitsvoedsel blijven serveren. Refresh ontwikkelde daarom een broodjesaanbod in samenwerking met Agribio en een 100% Belgisch raclettepakket in samenwerking met Comptoir de Samson en de lokale en biologische kruidenier Bulk. Refresh bleef de Cuistots solidaires en de straathoekwerkers verwelkomen in hun respectievelijke missies: het bereiden en uitdelen van maaltijden aan vluchtelingen en daklozen.

Daarnaast zijn de activiteiten van Refresh ook gericht op het bevorderen van een economie die ten dienste staat van mens en milieu. *"Sinds de inhuldiging in 2016 en ondanks het feit dat de huidige economische en sociale situatie het dagelijks leven van vele vzw's onder druk zet, ben ik verheugd te zien dat Refresh haar bijdrage aan de wereld van de werkgelegenheid heeft kunnen voortzetten"*, legt Bea Diallo, schepen voor Tewerkstelling en Sociale Integratie, uit.

Refresh bewijst met vele initiatieven dat een crisissituatie soms kan omslaan in een kans. In 2021 kijkt Refresh hoopvol naar de toekomst, met een onderzoeksproject naar stadslandbouw in samenwerking met de ULB.



Refresh fait de l'économie sociale et solidaire son cheval de bataille!

En une bouchée, vous impactez positivement l'environnement, vous participez à une économie plus juste et vous boostez le parcours socio-professionnel d'une personne.

La crise sanitaire actuelle n'aura pas épargné la cantine de quartier Refresh. Beaucoup de questions se sont donc posées dont celle

de fermer ou de rester ouvert! Très vite et sans beaucoup d'hésitation, il est apparu essentiel pour Refresh de rester ouvert. En effet, la priorité était de maintenir la raison d'être du projet qui est, d'une part, de lutter contre le gaspillage alimentaire et favoriser la promotion des produits locaux ; d'autre part, d'assurer la formation et l'accompagnement des personnes inscrites dans un parcours qui les mène à la réalisation de leur projet professionnel.

Initié grâce au contrat de quartier en partenariat avec la Mission locale et le CPAS, Refresh est une ASBL communale d'économie sociale. Cela signifie qu'elle investit son activité économique et ses bénéficiaires au profit de son objet social afin de produire un impact sociétal positif. C'est ainsi que l'économie sociale et solidaire est au cœur de l'action de Refresh.

Refresh dispose d'un lieu convivial, qui propose une alimentation durable et de qualité, dans lequel tout·e Ixellois·e peut venir manger des plats savoureux à prix démocratiques. L'activité HORECA est intrinsèquement tournée vers les valeurs de l'alimentation durable: produits locaux, zéro gaspillage, circuit court.

Rester ouvert signifiait donc continuer à servir une alimentation locale et de qualité. Refresh a donc développé une offre de sandwiches en collaboration avec Agribio et un

pack raclette 100% belge en collaboration avec le Comptoir de Samson et l'épicerie locale et bio, Bulk. Refresh a poursuivi l'accueil des Cuistot·e·s solidaires et des éducateurs et éducatrices de rue dans leurs missions respectives de confections et de distributions de repas aux réfugié·e·s ainsi qu'aux personnes sans-abris.

Par ailleurs, les activités économiques de Refresh ont aussi pour objectifs de favoriser une économie au service des personnes et de l'environnement. *"Depuis son inauguration en 2016, malgré le fait que la situation économique et sociale actuelle mette à mal le quotidien de nombreuses ASBL, je me réjouis de constater que Refresh a pu poursuivre sa contribution au monde de l'emploi"* explique Bea Diallo, Echevin de l'Emploi et Insertion sociale.

Refresh, avec ses nombreuses initiatives, prouve qu'une situation de crise peut parfois se transformer en opportunité. En 2021, Refresh se tourne vers l'avenir avec un projet de recherche en agriculture urbaine hors-sol en collaboration avec l'ULB.



Plus d'informations / Meer informatie:

02 647 88 04
info@refresh.brussels



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Audrey
Lhoest**



Steun voor studenten, senioren en het klimaat

De gemeente neemt steeds meer initiatieven om burgers van alle leeftijden te helpen. We werken ook aan een vermindering van ons energieverbruik!

Elsene steunt jobstudenten tijdens COVID-periode

Door de sluiting van veel horecazaken verliest één op drie studenten zijn of haar job, waardoor deze studenten in een problematische financiële situatie terechtkomen. Daarom kunnen studenten tussen 18 en 25 jaar nu genieten van een volwaardige gezonde maaltijd met soep, hoofdschotel en dessert voor een prijs die varieert van 3,90€ tot 4,50€ - afhankelijk van hun financiële situatie. Studenten kunnen ook hulp vragen voor hun energierekening of een aanvraag indienen bij het OCMW. Voor alle verzoeken of vragen kan je contact opnemen met de dienst Sociale Zaken op 0800 350 58.

Zelfverdedigingstraining voor vrouwelijke 55-plussers

Uit tal van studies blijkt dat veel vrouwen van boven de 55 jaar zich vaak onveilig voelen. Daarom hebben wij besloten om samen met de vzw Garance gratis cursussen zelfverdediging op te zetten door actieve veiligheid voor onze senioren te ontwikkelen. Daarnaast geven we vorming aan een Elsense begeleidster van 55-plus, die zich op lokaal niveau wil inzetten. Aan het einde van de opleiding zal zij

groepen kunnen leiden en over een netwerk van 55-plussers kunnen beschikken, zodat het project ook na de financiering ervan kan blijven bestaan. Bovendien zal deze begeleidster tijdens de opleiding een beter inzicht krijgen in de uitdagingen van de feministische strijd en in het werk om genderstereotypen en discriminatie te ontmantelen.

Efficiënt energieverbruik: een prioriteit voor ons budget en voor het klimaat!

Klimaatvriendelijk handelen is een prioriteit. Daarom past Elsene het gewestelijk energiebeheersplan "PLAGE" (Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie) toe op haar gemeentelijke gebouwen en woningen. Dankzij een energiekadaster van haar gebouwen en het gebruik van meetsondes die het energieverbruik nauwkeurig berekenen, identificeert de gemeente de belangrijkste acties die moeten worden ondernomen. Het isoleren van sociale woningen, het verbeteren van de verlichting op plaatsen waar het besparingspotentieel het grootst is, is een noodzaak om de klimaatverandering effectief te bestrijden... en om besparingen te realiseren. De ambitie? Het energieverbruik en de energiefactuur van de gemeente tegen 2025 met ten minste 15% verminderen.

Du soutien pour les étudiant·e·s, les seniors et le climat

La Commune multiplie les initiatives en vue d'aider ses citoyen·ne·s de tous âges. Elle veille par ailleurs à réduire sa consommation d'énergie!

Ixelles soutient ses étudiant·e·s-jobistes en période de #COVID

La fermeture de nombreux HORECA prive un·e étudiant·e sur trois de son job, le/la plaçant dans une situation financière problématique. C'est pourquoi les étudiant·e·s jobistes, âgé·es de 18 à 25 ans peuvent désormais bénéficier d'un repas complet de qualité comprenant une soupe, un plat et un dessert pour un prix allant de 3,90€ à 4,50€ en fonction de leur situation financière. Les étudiant·e·s peuvent également faire la demande d'une aide pour leur facture d'énergie ou encore faire appel au CPAS. Pour toute demande ou question, contactez les Affaires sociales au 0800/350.58.

Des formations à l'autodéfense pour les femmes "55+"

De nombreuses études montrent que les femmes "55+" sont celles dont le sentiment d'insécurité est le plus invalidant. Nous avons dès lors décidé, avec l'ASBL Garance, de mettre sur pied des formations gratuites à l'autodéfense en développant une sécurité active pour nos seniors. Par ailleurs, l'asbl forme une future animatrice, Ixelloise 55+, désireuse de s'investir au niveau local. Au terme de la formation, elle sera capable d'animer des groupes et d'entretenir un réseau de citoyennes "55+" de manière à permettre un ancrage du projet au-delà de son financement. En outre, durant cette formation, l'animatrice approfondira sa compréhension des enjeux de la lutte féministe et le travail de déconstruction des stéréotypes de genre et des discriminations.

L'efficacité énergétique: une priorité pour le portefeuille et pour le climat!

Agir pour le climat est une priorité, c'est pourquoi Ixelles applique le Plan régional de gestion de l'énergie "PLAGE" à ses bâtiments et logements communaux. Grâce à un cadastre énergétique de ses bâtiments et au déploiement de

sondes de mesures qui calculent précisément les consommations d'énergie, la commune identifie les actions prioritaires à mener. Isoler les logements sociaux, améliorer l'éclairage des lieux où le potentiel d'économie est le plus important est une nécessité pour lutter efficacement contre le dérèglement climatique...et pour faire des économies. L'ambition? Réduire d'au moins 15% les consommations et la facture d'énergie de la commune d'ici 2025.





Frank Pé, entre ville et nature

C'est un pilier de la BD franco-belge, maître du dessin animalier. Né à Ixelles, il s'inspire de la ville pour planter les décors de ses albums, dans la série *Broussaille* ou encore dans *La bête*, une adaptation splendide et atypique du Marsupilami.

Les animaux sont sa deuxième passion, après le dessin

Créé par Franquin en 1952, le Marsupilami a connu de multiples adaptations, en bande dessinée, à la télévision ou au cinéma. Toujours sous l'angle humoristique. Dans *La bête*, le dessinateur Frank Pé – avec Zidrou, au scénario - lui offrent une nature plus grave, plus brute, plus sauvage. Arraché à sa Palombie natale, l'animal débarque à Bruxelles d'après-guerre. Il est recueilli par François, dit Franz, un enfant issu de l'union d'une Belge avec un soldat allemand.

Frank Pé est né quatre ans après le Marsupilami, à l'hôpital d'Ixelles. Comme tous ses albums, *La bête* contient un peu de lui-même. Le petit Franz aussi aime les animaux. *"C'est ma deuxième passion, après le dessin. Ma mère m'y a encouragé. Pour les animaux, je ne sais pas trop... Nous n'en avons pas à la maison. Mais quand je voyais un cheval ou une vache, ça me rendait fou ! Les animaux ne trichent pas, ils font tomber nos gros cerveaux humains, nous renvoient à notre nature"*.

Un élément a renforcé cette passion : le Musée des sciences naturelles où, enfant, il passait tous ses mercredis après-midi. *"Je devais avoir 12 ou 13 ans, j'habitais près de la gare de Schaerbeek et prenais le tram jusqu'à la rue du Trône. Le musée était gratuit. J'aimais me frotter à tous ces animaux empaillés. Je connaissais le noms de tous les mammifères en latin !"* Et puis, il y avait cet éléphant un peu miteux. Un spécimen qui inspira aussi un certain... André Franquin. *"Lui aussi appréciait le musée. Il le traversait tous*

les jours pour aller d'Etterbeek, où il habitait, à l'Institut Saint-Boniface à Ixelles. Quand il dessinait des éléphants, il cherchait à retrouver ce que dégageait celui de notre enfance. Et moi, c'était pareil !"

Le quartier européen

Plus tard, Frank Pé s'installera non loin du musée, dans le quartier Léopold, rue Wiertz puis rue Vautier. Ce décor a servi de modèle aux albums de *Broussaille*, son personnage fétiche qui vit le jour dans le Journal de Spirou. On y retrouve les maisons de maître bruxelloises, les échoppes des petits épiciers... Le dessinateur est un peu nostalgique de sa ville d'antan.

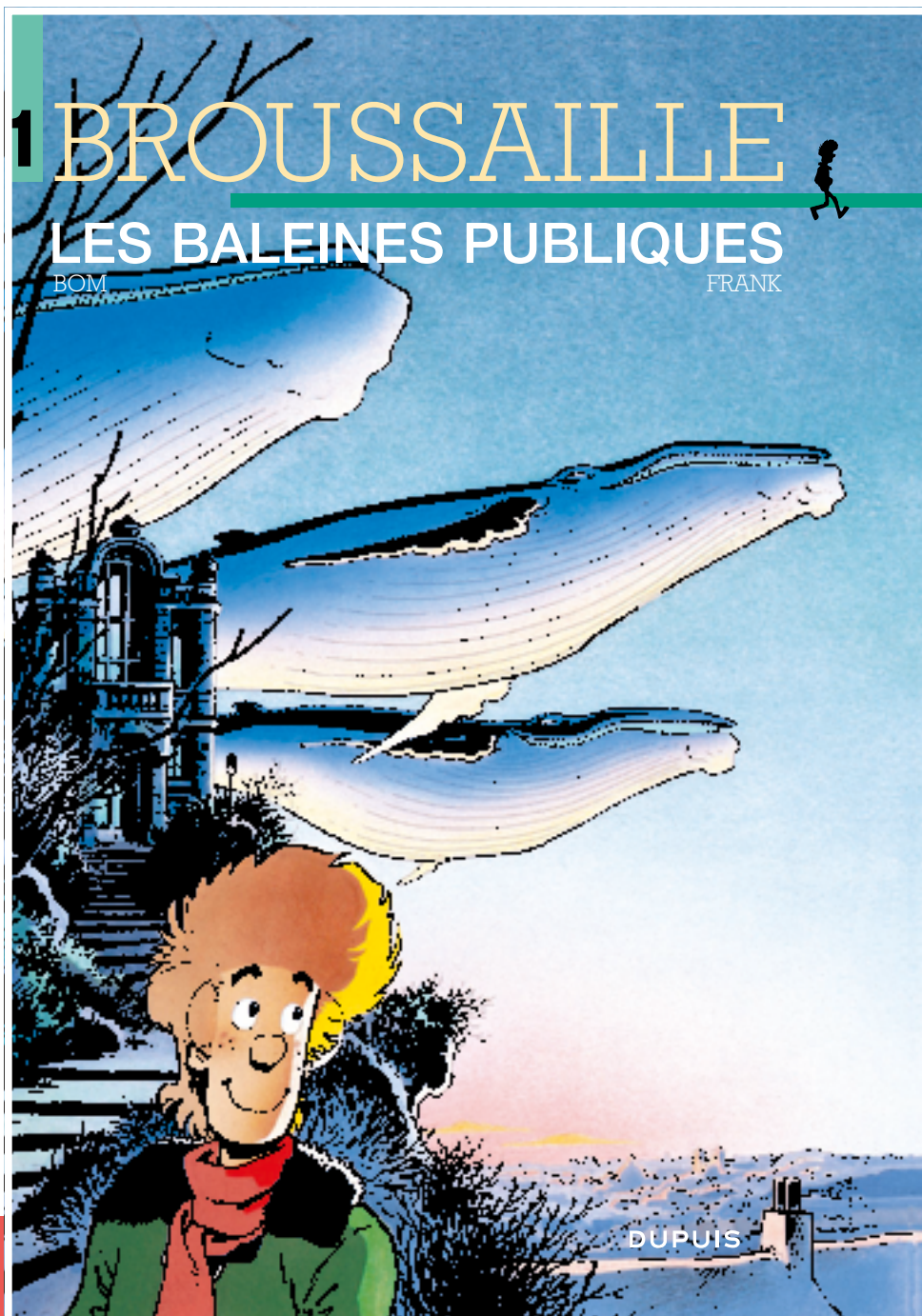
L'implantation des institutions européennes l'a profondément marqué. Avec l'Association de Habitants du Quartier Léopold (AQL), il s'est battu pour préserver l'humanité dans cette partie de la ville. *"Nous avons tenté de résister, non pas pour que l'Europe ne s'installe pas mais pour qu'elle s'installe mieux, pour préserver les habitant-e-s, les commerces, les restos, la vie. Des artistes ont décoré les palissades autour des travaux, on a investi des maisons abandonnées pour monter des galeries d'exposition. Il y avait des orchestres, des compagnies de théâtre, des chorales d'enfants. On a réveillé la créativité du quartier"*.

Avant d'accueillir des bureaux, les abords de la gare de Luxembourg abritaient de nombreux artistes et artisan-e-s.

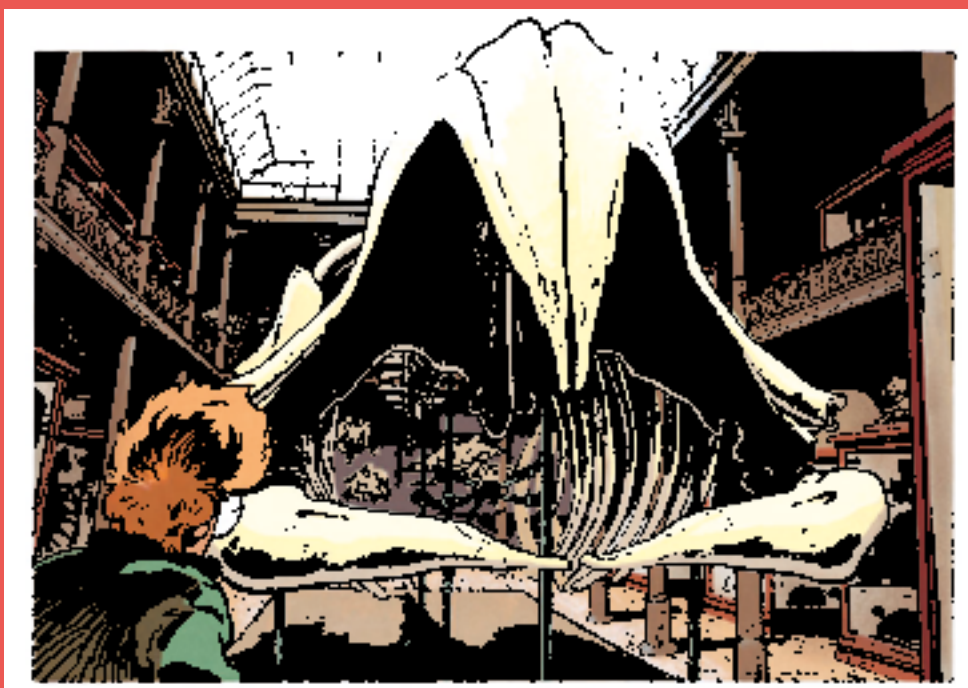
"Il y avait les maisons bourgeoises d'un côté, des ateliers de l'autre: menuisier-e-s, sculpteur-euse-s, peintres... Ils sont partis progressivement, laissant une ville un peu déglinguée mais malgré tout pleine de charme". A l'image des planches de ses BD... "J'aime situer mes histoires – Broussaille ou La Bête – dans des lieux que je connais, qui existent vraiment. Je ne cherche pas à correspondre 100% à la réalité; je m'en inspire pour créer une atmosphère. J'ai vécu Bruxelles très intensément quand j'étais gamin. Parler de choses que l'on connaît, que l'on a vécu, permet d'entrer en résonance avec le lecteur de l'autre côté de la page".

Frank Pé a fini par quitter la capitale pour s'installer à la campagne, du côté de Namur. Il rêvait d'y implanter l'Animalium, un parc thématique mêlant art et nature, animaux et art animalier. Ce projet pourrait finalement voir le jour en France. "C'est un concept futuriste, passionnant. Il occupe une bonne partie de mon temps... à côté du deuxième tome de "La Bête", autre énorme chantier. C'est une BD de 200 pages, contre 44 pour un album "ordinaire". Le confinement me pousse le nez sur ma table de travail...".

La parution est prévue pour la fin de l'année 2022.



@ Frank Pé-Dupuis



@ Frank Pé-Dupuis

La couverture de ce journal est aussi une affiche qu'il est possible de recevoir en achetant un album de La bête à la Librairie Flagey que nous remercions pour l'accueil lors de cette interview. Bien connu, entre autres par les amateurs de bandes-dessinées, l'endroit était idéal pour une rencontre avec Frank Pé qui y dédicaçait d'ailleurs ses albums entre deux confinements.

@Frank Pé-Dupuis-Librairie Flagey

Frank Pé, tussen stad en natuur

Hij is een legende van het Frans-Belgische stripverhaal, een meester in het tekenen van dieren. Hij is geboren in Elsene en laat zich door de stad inspireren voor de decors van zijn albums, zoals in de reeks "Broussaille" of in "Het Beest" - een prachtige en atypische bewerking van Marsupilami.

"Dieren zijn mijn tweede passie, na tekenen"

De Marsupilami-strip, die in 1952 door Franquin werd bedacht, is vele malen aangepast, in stripverhalen, op televisie en in de bioscoop, en altijd vanuit een humoristisch oogpunt. In "Het Beest" geeft striptekenaar Frank Pé - met Zidrou als scenarist - hem een serieuzer, ruwer en wilder karakter. Weggerukt uit zijn geboorteland Palombie, komt het dier aan in het naoorlogse Brussel. Hij wordt opgevangen door François, beter bekend als Franz, het kind van een Belgische vrouw en een Duitse soldaat.

Frank Pé werd vier jaar na 'Marsupilami' geboren in het ziekenhuis van Elsene. Zoals al zijn albums bevat "Het Beest" een deel van hemzelf. Kleine Franz houdt ook van dieren. *"Het is mijn tweede passie, na tekenen. Mijn moeder moedigde me aan, ook al wist ik niets van dieren. Die hadden we thuis niet. Maar als ik een paard of een koe zag, werd ik gek! Dieren spelen niet vals, ze schakelen onze grote menselijke hersenen uit, ze sturen ons terug naar onze natuur".*

Eén element versterkte deze passie: het Museum voor Natuurwetenschappen dat hij als kind elke woensdagmiddag bezocht. *"Ik moet 12 of 13 jaar geweest zijn, ik woonde in de buurt van het station van Schaarbeek en nam de tram naar de Troonstraat. Het museum was gratis. Ik vond het leuk om met al die opgezette dieren om te gaan. Ik kende de namen van alle zoogdieren in het Latijn!".* En dan was er nog die ratachtige olifant. Een exemplaar dat ook een zekere... André Franquin inspireerde. *"Ook hij genoot van het museum. Hij ging er elke dag langs om zich van Etterbeek, waar hij woonde, naar het St. Bonifatiusinstituut in Elsene te begeven. Toen hij olifanten tekende, probeerde hij uit te zoeken hoe de kinderolifant eruitzag. Ik was net hetzelfde!".*

De Europese wijk

Later vestigde Frank Pé zich niet ver van het museum, in de Leopoldwijk, in de Wiertzstraat en vervolgens in de Vautierstraat. Dit decor diende als model voor de albums van "Broussaille", zijn favoriete personage dat voor het eerst verscheen in het stripweekblad Robbedoes. We vinden er de Brusselse herenhuizen en de kleine kruidenierswinkels in terug... De stripmeester is een beetje nostalgisch naar zijn stad van weleer.

De oprichting van de Europese instellingen lieten een diepe indruk na. Met de Association de Habitants du Quartier Léopold (AQL) streed hij voor het behoud van de menselijkheid in dit deel van de stad. *"Wij probeerden ons te verzetten, niet om Europa tegen te gaan, maar om het beter te integreren in de wijk, om de inwoners, de winkels, de restaurants, in leven te houden. Kunstenaars versierden de omheiningen rond de werven, we gebruikten verlaten huizen om er kunstgalerijen in te richten. Er waren muziekgroepen, theatergezelschappen en kinderkoren. We hebben de creativiteit van de buurt gestimuleerd".*

Voordat de kantoren alles overwoekerden, woonden in de omgeving van het Luxemburgstation veel kunstenaars en ambachtslieden. *"Er waren burgerhuizen aan de ene kant, werkplaatsen aan de andere: timmerlieden, beeldhouwers, schilders, ... Ze vertrokken geleidelijk, een stad achterlatend die een beetje vervallen was, maar nog steeds vol charme".* Zoals de beelden in zijn stripboeken... *"Ik situeer mijn verhalen - Broussaille of Het Beest - graag op plaatsen die ik ken, die echt bestaan. Ik probeer niet 100% realistisch te blijven; ik laat me erdoor inspireren om een sfeer te scheppen.*



LA BÊTE

ZIDROU / FRANK PÉ DUPUIS

@ Frank Pé-Dupuis



De cover van deze editie is tevens een poster, die je gratis krijgt bij de aankoop van het stripalbum "Het Beest" bij Librairie Flagey, die we willen bedanken voor de ontvangst tijdens dit interview. Deze stripwinkel, goed bekend bij stripliefhebbers, was ideaal voor een ontmoeting met Frank Pé, die er tussen twee lockdowns trouwens zijn albums signeerde.

@Frank Pé-Dupuis-Librairie Flagey

Ik heb Brussel heel intens beleefd als kind. Door te praten over dingen die je weet, dingen die je hebt meegemaakt, leg je makkelijker contact met de lezer aan de andere kant van de bladzijde".

Frank Pé verliet uiteindelijk de hoofdstad en verhuisde naar het platteland in de buurt van Namen. Hij droomde ervan het Animalium op te richten, een themapark waar kunst en natuur, dieren en dierenkunst door elkaar lopen. Dit project zou eindelijk het daglicht zien in Frankrijk.

"Het is een futuristisch, opwindend concept. Het neemt een groot deel van mijn tijd in beslag, naast het tweede deel van "Het Beest". Het wordt een stripboek van 200 pagina's, vergeleken met de gebruikelijke 44 pagina's voor een "gewoon" album. De lockdown duwt me met mijn neus op mijn werktafel".

De publicatie is gepland voor eind 2022.



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yves
Rouyet**

Elsene draagt zorg voor wilde fauna

Elk jaar geeft de gemeente een subsidie aan het Koninklijk Belgisch Verbond voor de Bescherming van de Vogels (KBVBV), voor haar belangrijke werk ten dienste van Brusselse wilde dieren.

Het Koninklijk Belgisch Verbond voor de Bescherming van de Vogels ontfermt zich in haar revalidatiecentrum niet enkel over vogels, maar over alle in het wild levende dieren: vogels, vossen, egels, reptielen, eekhoorns, enz. Het heeft ook tot taak zorg te dragen voor, en oplossingen te vinden voor in beslag genomen exotische dieren die zich in illegale detentie bevinden.

Eind december zocht een gewonde vos zijn toevlucht in een winkel aan het Flageyplein. Hij werd door de brandweer gevangen, volgens een vast protocol bepaald in overleg met de gemeente, de brandweer, de politie, bepaalde verenigingen en het Verbond. Enkele dagen voordat hij zijn toevlucht zocht in de winkel, werd hij gewond door beten in zijn oor en staart, en moest een klein stukje van zijn staart worden geamputeerd. Na enkele weken revalidatie kon hij in de buurt van Elsene (in het Terkamerenbos of het Zoniënwoud) worden vrijgelaten, als zijn amputatie hem niet meer hinderde bij het lopen of jagen.

Het opvangcentrum is een echte dierenkliniek met een operatiekamer. Het werd 35 jaar geleden opgericht in de voormalige gebouwen van de Veeweyde in Anderlecht. Elk dier heeft zijn eigen voeding, ruimte en levensomstandigheden (egels, nachtdieren, moeten in het donker blijven). De vogels kunnen gebruik maken van voliëres om hun vleugels te rehabiliteren zodat ze kunnen vliegen.

"De aanvoer van gewonde dieren en jongen naar het opvangcentrum voor wilde dieren in Brussel loopt op tot tientallen per week", aldus het Verbond. De echte uitdaging voor deze teams is niet zozeer om de zieken weer op de been te krijgen, maar vooral om hun wilde karakter niet te beschadigen. "Ze mogen niet afhankelijk worden van mensen, dat is erg delicaat."

Naast de redding van bedreigde dieren ontplooit het Verbond tal van andere educatieve en bewustmakingsactiviteiten: wandelingen, advies, publicaties... zowel voor ervaren ornithologen als voor kinderen.

In 2020 heeft het Verbond meer dan 3.000 gewonde dieren ingezameld: dit is een record (2.600 in 2019). Door de lockdown zijn mensen meer in het bos of in hun tuin gaan wandelen en hebben ze meer gewonde dieren ontdekt. Elsene is de vierde gemeente in België waar de dieren vandaan komen (ongeveer 260 in 2020), na de stad Brussel, Anderlecht (waar het centrum ligt) en Ukkel (een grote groene gemeente). Dit betekent dat de inwoners van Elsene (een grote groene gemeente) zeer attent zijn en zich bewust zijn van de dierenproblematiek.

De gemeente Elsene versterkt dit jaar haar partnerschap met het KBVBV. Het schepenkabinet voor Dierenwelzijn heeft daarom de jaarlijkse subsidie verhoogd.



Een paar kleine bewoners van het opvangcentrum:

- een koppel oehoes dat naar een natuurreservaat zal gaan (illegaal gevangenschap)
- een herstellend vosje (dat zal worden vrijgelaten zodra zijn toestand het toelaat)
- degoes (achtergelaten, ter adoptie aangeboden)

Quelques petits pensionnaires du Centre de soin de la Ligue:

- un couple de Grands Ducs qui rejoindra une réserve naturelle (détention illégale)
- un petit renard en convalescence (qui sera libéré dès que son état le permettra)
- des octodons (abandonnés, mis à l'adoption)

Ixelles veille sur la faune sauvage

La Commune subsidie chaque année la Ligue Royale Belge de Protection des Oiseaux (LRBPO), pour son travail primordial au chevet de la faune sauvage bruxelloise.



La Ligue Royale Belge de Protection des Oiseaux, comme son nom ne l'indique pas, soigne, dans son centre de revalidation, tous les animaux sauvages: oiseaux, renards, hérissons, reptiles, écureuils, etc. Mais pas seulement. Son rôle est aussi de soigner et de trouver des solutions pour les animaux exotiques en détention illégale saisis.

Rappelez-vous, fin décembre, un renard blessé s'était réfugié dans un magasin près de la place Flagey. Il a été pris en charge par les pompiers, selon un protocole d'intervention bien rodé entre la Commune, les pompiers, la Police, certaines associations et la Ligue. Blessé par morsures à l'oreille et à la queue plusieurs jours avant de se réfugier dans le magasin, il a dû être amputé d'un petit bout de queue. Après quelques semaines de revalidation, il pourra être relâché à proximité d'Ixelles (dans le Bois de la Cambre ou la Forêt de Soignes), son amputation ne devrait pas l'handicaper pour courir ou chasser.

Le Centre de Soins est une véritable clinique vétérinaire avec salle d'opération. Il a été mis sur pied il y a 35 ans dans les anciens locaux de Veeweyde, à Anderlecht. Chaque animal a son régime alimentaire, son espace et ses conditions de vie propres (par exemple les hérissons, animaux nocturnes, doivent rester dans le noir). Les oiseaux bénéficient de volières d'envol pour réhabituer leurs ailes à voler.

"Les arrivées d'animaux blessés et de jeunes au Centre de Soins de la Faune Sauvage de Bruxelles se chiffrent en dizaines par semaine", détaille la Ligue. "Le vrai défi pour ces équipes n'est pas tant de remettre les malades sur pattes, mais surtout de ne pas abîmer leur caractère sauvage. "Ils ne peuvent devenir dépendants de l'humain, c'est très délicat."

Outre le sauvetage des animaux en péril, la Ligue mène beaucoup d'autres actions d'éducation et de sensibilisation: des promenades, des conseils, des publications... destinées tant aux ornithologues avertis qu'aux enfants.

En 2020, la Ligue a recueilli plus de 3.000 animaux blessés: c'est un record (2.600 en 2019). En raison du confinement, les gens se sont davantage promenés en forêt ou dans leur jardin et ont découvert plus d'animaux blessés. Ixelles est la quatrième commune de Belgique d'où proviennent les animaux (environ 260 en 2020) derrière la Ville de Bruxelles, Anderlecht (où se trouve le centre) et Uccle (vaste commune verte). Cela veut dire que les Ixellois-es sont très attentifs et sensibilisés à la cause animale.

C'est pourquoi, cette année la commune d'Ixelles intensifie son partenariat avec la Ligue. L'Echevinat du Bien-être animal a majoré son subside annuel.



Info : 02 521 28 50

www.protectiondesoiseaux.be

www.facebook.com/protectiondesoiseaux



Travaux publics Openbaar werken



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Romain
De Reusme**



Het gemeentehuis van Elsene is toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit

Het Malibran-paviljoen is het hart van het plaatselijke democratische leven en de locatie voor recepties en bruiloften. De toegankelijkheid ervan voor personen met beperkte mobiliteit is dan ook niet alleen een symbool, maar een recht.

Het gemeentehuis, ook bekend als het Malibran-paviljoen ter ere van de zangeres die er woonde, wordt momenteel verbouwd om het toegankelijk te maken voor personen met beperkte mobiliteit. Dit paviljoen, gebouwd in 1833, was alleen toegankelijk via twee grote symmetrische trappen, elk met 20 stappen. Het gebouw staat op de erfgoedlijst van het Brussels erfgoed en ingrepen zijn dan ook moeilijker. Het was voor ons echter van essentieel belang om het toegankelijk te maken voor mensen met beperkte mobiliteit.

Op verzoek van het College van burgemeester en schepenen heeft de dienst architectuur van de gemeente Elsene een toegang geïnstalleerd bij de ingang aan de Collegestraat. Een eerste fase van de werkzaamheden, bestaande uit de plaatsing van een gemotoriseerd platform langs de binnentrap van het Malibran-paviljoen, vond plaats in 2020, en de tweede fase van de werkzaamheden, die de installatie van een reeks hellende vlakken beoogt, vindt begin 2021 plaats.

De installatie van de hellende vlakken zal het hele Malibran-paviljoen toegankelijk maken tegen het einde van de volledige herinrichting van het Gemeente-Atrium.

Bijzondere aandacht wordt besteed aan de eerbiediging van het beschermde erfgoed. Het systeem bestaat uit een constructie die niet in geclassificeerde stenen hoeft te worden verankerd en waarvoor voor een bepaalde periode een gecombineerde vergunning is afgegeven door de dienst Monumenten en Landschappen. Het is ook omkeerbaar en kan worden verwijderd wanneer het ontwikkelingsproject voor het nieuwe gemeentehuis volledig is voltooid en alle gebouwen voor iedereen toegankelijk zijn gemaakt.

Tegelijk wordt de bouw van het nieuwe gemeentehuis voortgezet. Het nieuwe gebouw zal volledig toegankelijk zijn voor personen met beperkte mobiliteit.



La maison communale d'Ixelles accessible pour les personnes à mobilité réduite

Cœur de la vie démocratique locale et salle de réceptions publiques et de mariages, l'accessibilité du Pavillon Malibran pour les personnes à mobilité réduite n'est pas qu'un symbole, c'est un droit.

La salle des mariages et du Conseil communal, également appelée "Pavillon Malibran" en l'honneur de la cantatrice qui y a vécu, est, en travaux pour la rendre accessible pour les personnes à mobilité réduite. Ce pavillon, construit en 1833, n'était accessible que par deux grandes volées d'escaliers symétriques, comptant chacune 20 marches. Le bâtiment est classé au Patrimoine bruxellois et les interventions y sont donc plus difficiles. Mais il était capital pour nous qu'il soit rendu accessible aux personnes à mobilité réduite.

A la demande du Collège des Bourgmestre et Echevins, le Service Architecture de la Commune d'Ixelles fait installer un accès par l'entrée située rue du Collège. Une première phase de travaux consistant à placer une plateforme motorisée le long de l'escalier intérieur du pavillon Malibran s'est déroulée en 2020, et la seconde phase de travaux, qui vise à l'installation d'un ensemble de plans inclinés, a lieu en ce début d'année 2021.

L'aménagement des plans inclinés permet de rendre l'intégralité du Pavillon Malibran accessible d'ici la fin des opérations de réaménagement complet de l'Ilot communal.

Une attention particulière est portée au respect du patrimoine classé. Le dispositif est constitué par une structure ne nécessitant pas d'ancrage dans les pierres classées et a obtenu un Permis Unique d'une durée déterminée, délivré par les Monuments et Sites. Il est également réversible et pourrait être enlevé lorsque le projet d'aménagement de la nouvelle maison communale sera complètement terminé et que tous les bâtiments seront rendus accessibles à toutes et tous.

Parallèlement, la construction de la nouvelle maison communale se poursuit. Le nouveau bâtiment sera entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite.





Nous étions toutes les deux à un moment de notre carrière où l'on voulait expérimenter d'autres choses et l'entreprenariat, c'était vraiment un rêve.

Interview

Le w83, testé et approuvé!

Le W83, "Local Test Shop" permet aux jeunes entrepreneurs et entrepreneuses de tester leur projet avant de se lancer. Les premières à avoir bénéficié de cet incubateur communal, Catherine et Nathalie, nous racontent comment cette expérience leur a permis de transformer l'essai et d'ouvrir leur propre showroom.

Vous êtes les premières à avoir bénéficié de cette "boutique test" pour lancer votre concept de location de vêtements éthiques. Comment l'aventure a-t-elle démarré ?

Nathalie: On a développé notre projet petit à petit. A la base, ni Catherine, ni moi, ne travaillions dans ce secteur – je suis ingénieure architecte et Catherine est biologiste ! - mais quand nous sommes devenues mamans, nous sommes toutes deux devenues clientes d'une boutique de location de vêtements pour enfants. C'est un mode de consommation qui nous a beaucoup parlé. On trouvait dommage qu'il faille avoir une excuse, un bébé ou un grand mariage, pour justifier cette démarche de location, plus en phase avec notre vision d'une consommation responsable. Catherine m'a un jour demandé si je ne voulais pas aussi louer mes vêtements de tous les jours...

Vous avez changé de vie du jour au lendemain ?

Nathalie: Nous étions toutes les deux à un moment de notre carrière où l'on voulait expérimenter d'autres choses et l'entreprenariat, c'était vraiment un rêve. On a commencé à faire des études de marché, examiner la concurrence, voir ce qui existait déjà... Et à un moment, c'est devenu évident : si on voulait vraiment le faire, il fallait lâcher nos boulots respectifs et se consacrer à ce projet à 100%. Quand on a vu passer l'offre du W83, on a sauté dessus !

Vous n'avez pas été effrayées par la phase de sélection ?

Non, car nous avons déjà bien fait mûrir le projet et nous avons donc déjà constitué un dossier solide. C'est sur cette base que nous avons rédigé notre candidature et nous avons été retenues pour des entretiens et finalement sélectionnées.

Et au moment de vous lancer, la Covid vient tout chambouler !

Complètement ! Ça a été à la fois une bonne et une mauvaise chose. La particularité du W83, c'est que l'on ne doit pas se limiter à 2 ou 3 mois de test, comme c'est souvent le cas dans les incubateurs d'entreprises. Initialement, nous avions un contrat de mai à septembre, ce qui était déjà confortable, mais vu les circonstances de confinement, nous avons pu prolonger jusqu'à décembre. C'était une vraie opportunité, ça a littéralement sauvé notre projet.

Quels ont été les points forts de cette expérience ?

Cela nous a permis de comprendre concrètement toute la logistique d'un magasin, l'agencement, le stock, le back office... On a pu confirmer notre intuition et s'orienter vers un showroom plutôt qu'une boutique. On a pu affiner notre étude de marché : quels sont les freins, les leviers, les profils de personnes susceptibles d'accrocher à notre concept ? Tout ceci n'aurait pas été possible avec des frais réels, et encore moins avec deux confinements !

Et en 2021, sans transition, vous ouvrez votre propre lieu...

Catherine: parce que ces huit mois de test nous ont permis de mieux cibler notre public, d'affiner notre offre, d'être plus efficaces, et finalement de fidéliser une clientèle. C'était un vrai coup de pouce sans lequel nous n'aurions effectivement jamais pu pérenniser ce projet.

Quels seraient, selon vous, les points à améliorer ?

Honnêtement, je ne retire que du positif ! Autre avantage de cette formule, c'est que le ou la candidat-e peut choisir le type d'accompagnement qui lui convient. C'est très souple et sur mesure, et vraiment adapté aux besoins de l'entrepreneur ou entrepreneuse. Si nous devons avoir un petit regret, c'est peut-être sur l'emplacement. Le local est très beau, bien aménagé avec une façade joliment mise en valeur. En revanche, il n'est pas encore très connu. Le contexte sanitaire a compliqué la donne, puisque nous n'avons pas pu organiser une ouverture officielle avec des invitations tous azimuts, ni faire une fermeture un peu festive. C'est un aspect qui devrait logiquement bonifier avec les années.

Pour découvrir leur projet:
www.jukeboxclothes.com



EN PRATIQUE

Le W83 · Local Test Shop, situé au 83 de la Chaussée de Wavre, est un incubateur commercial en économie durable et circulaire, porté par la Commune d'Ixelles, à l'initiative de l'Echevine du Commerce et du Développement économique, via son asbl Entreprendre XXL. Il fonctionne comme un laboratoire et permet aux entrepreneuses et entrepreneurs de tester leur projet dans un local commercial totalement aménagé, en vue de se lancer, à terme, dans le circuit économique ixellois/bruxellois.

Plus d'infos sur : <http://w83.be>





We waren allebei op een punt in onze carrière waar we andere dingen wilden doen, en het ondernemerschap was echt onze droom



W83, getest en goedgekeurd!

De W83 - Local Test Shop geeft jonge ondernemers de kans om hun project te testen voor ze van start gaan. Catherine en Nathalie, de eersten die van deze gemeentelijke incubator gebruik hebben gemaakt, vertellen ons hoe deze ervaring hen hielp de proef op de som te nemen en hun eigen showroom te openen.

Jullie zijn de eersten die deze "testwinkel" hebben gebruikt om jullie concept van ethische kledingverhuur te lanceren. Hoe is het avontuur begonnen?

Nathalie: We hebben ons project beetje bij beetje ontwikkeld. In feite hebben Catherine en ik nooit in deze sector gewerkt - ik ben bouwkundig ingenieur en Catherine is biologe! - maar toen we moeder werden, werden we allebei klanten van een winkel die kinderkleding verhuurde. Het is een wijze van consumeren die ons erg aansprak. We vonden het jammer dat we een excuus moesten hebben, een baby of een grote bruiloft, om de keuze voor huren te rechtvaardigen, die meer in overeenstemming is met onze visie van verantwoord consumeren. Catherine vroeg me op een dag of ik niet ook mijn dagdagelijkse kleren wilde huren...

Veranderde je van de ene op de andere dag je levenswijze?

Nathalie: We waren allebei op een punt in onze carrière waar we andere dingen wilden doen, en het ondernemerschap was echt onze droom. We deden een marktonderzoek, keken naar de concurrentie, zagen wat er al bestond... Op een gegeven moment werd het duidelijk: als we het echt wilden doen, moesten we onze respectievelijke jobs loslaten en ons voor 100% aan dit project wijden. Toen we het aanbod van W83 zagen, hebben we het meteen aangenomen!

Was je niet bang voor de selectieprocedure?

Nee, want we hadden het project al goed laten rijpen, dus we hadden al een solide zaak



PRAKTISCH

De W83 - Local Test Shop, gelegen in de Waversesteenweg 83, is een incubator voor bedrijven in duurzame en circulaire economie, gesteund door de gemeente Elsene, op initiatief van de schepen van Handel en Economische Ontwikkeling, via de vzw Ondernemen XXL. Het fungeert als een laboratorium en biedt ondernemers de mogelijkheid hun project te testen in volledig uitgeruste commerciële ruimten, met het oog op een eventuele lancering in het economische circuit van Elsene/Brussel.

Meer info op: <http://w83.be>



opgebouwd. Op basis hiervan stelden wij ons kandidatuur en werden we uitgenodigd voor gesprekken en uiteindelijk geselecteerd.

En net als jullie op het punt stonden om het te lanceren, kwam corona het hele avontuur op zijn kop te zetten!

Volledig! Het is zowel een goede als een slechte zaak geweest. Het bijzondere van W83 is dat je je niet hoeft te beperken tot twee of drie maanden testen, zoals vaak het geval is bij incubators voor bedrijven. Aanvankelijk hadden we een contract van mei tot september, wat al comfortabel was, maar gezien de omstandigheden konden we het verlengen tot december. Dat was een echte kans die ons project letterlijk heeft gered.

Wat waren de sterke punten van deze ervaring?

We konden ons een concreet beeld vormen van de logistiek van een winkel, de inrichting, de voorraad, de back-office... We konden onze intuïtie bevestigen en evolueren naar een showroom in plaats van een boetiek. Wij konden ons marktonderzoek verfijnen: wat zijn de remmen, de hefboomen, de profielen van mensen die zich waarschijnlijk tot ons concept aangetrokken zullen voelen? Dit alles zou niet mogelijk zijn geweest met echte kosten, en nog minder met twee lockdowns!

En in 2021 open jullie jullie eigen plek...

Catherine: Dankzij deze acht maanden van testen konden we ons publiek beter bereiken, ons aanbod verfijnen, efficiënter zijn en ten slotte klantenbinding opbouwen. Het was een echte stimulans, zonder hadden wij dit project nooit kunnen volhouden.

Wat kan er volgens jullie beter?

Eerlijk gezegd, halen we er vooral veel positiefs uit! Een ander voordeel van deze formule is dat de kandidaat het soort steun kan kiezen dat bij hem of haar past. Het is zeer flexibel en op maat gemaakt en echt aangepast aan de behoeften van de ondernemer. Het enige minpunt is misschien de locatie. Het pand is erg mooi, goed aangelegd met een mooie gevel, maar het is nog niet erg bekend. De gezondheidscontext bemoeilijkte de situatie, aangezien we niet in staat waren een officiële opening met uitnodigingen te organiseren, noch een enigszins feestelijke afsluiting te houden. Dit is een aspect dat logischerwijs met de jaren zou moeten verbeteren.

Ontdek het project hier: www.jukeboxclothes.com



© Precy Numbi. Heros Police, 2020. Courtesy of the artist. Photo: Sébastien van de Walle (Bruxelles, 2020)

Bienvenu dans nos nouveaux ateliers d'artistes et notre nouvelle espace expo

L'Échevine et l'Échevin de la Culture, Els Gossé et Ken Ndiaye, sont fièr·e·s d'annoncer l'ouverture de 8 ateliers d'artistes et d'une salle d'exposition flambant neuve.



UNE COMPÉTENCE DE
Ken Ndiaye



UNE COMPÉTENCE DE
Els Gossé

Ce projet s'inscrit dans l'ambition des Échevin·e·s de soutenir **les jeunes talents** et de stimuler les échanges entre **différentes disciplines**, tout en renforçant les **liens avec le quartier** et sa riche **histoire artistique européenne**. Els Gossé et Ken Ndiaye veulent ainsi développer davantage de collaborations entre la Commune et les partenaires externes.

Pas moins de **165 candidat·e·s** ont remis un dossier dans le but de décrocher une résidence de type long ou court, dans l'un des ateliers. Le grand nombre de candidat·e·s, ainsi que la **qualité des dossiers** reçus, démontrent le **manque d'espaces de travail pour les artistes**.

Pendant le processus de sélection, le jury a pris en compte quelques thématiques actuelles comme les droits humains, l'écologie, la décolonisation et la diversité culturelle.

Sept candidat·e·s sélectionné·e·s pourront s'installer pour une durée de **deux ans** dans l'un des nouveaux ateliers. De plus, les artistes pourront utiliser la salle d'exposition pour y montrer leurs créations et bénéficier d'un programme de soutien et de formation :

1) Mostafa Saifi Rahmouni est né en 1991 à Rabat (Maroc). Il a fait ses études à Tétouan et à Bruxelles. Cet artiste multimédia se concentre sur la photographie et les installations.

2) Le collectif d'artistes MUESLI fut fondé en 2014 par Louis Darcel, Hannah De Corte et João Freitas, ancien·ne·s étudiant·e·s de La Cambre. Leur axe de travail est la création de liens entre les arts et les sciences.

3) Alexis Deconinck a bénéficié de plusieurs formations : architecture, menuiserie et métallurgie.

Il crée des installations et des sculptures accessibles à tou-te-s.

4) Sarah Smolders est née en 1988. Originaire d'Anvers, elle étudie à Gand mais son cœur penche pour Bruxelles. Sa peinture est souvent influencée par le lieu où elle se trouve.

5) Laura Nsengiyumva, d'origine ixelloise, se définit comme une 'artiste'. Artiste pluridisciplinaire formée en architecture, son travail varie entre installations temporaires, installations-vidéo et performances, où la critique décoloniale est toujours centrale.

6) Laure Cottin Stefanelli produit des photos et des films dans une multitude de genres. Dans son travail, elle explore la relation entre cadre et corps. Plus particulièrement, elle remet en question les normes culturelles et le concept d'identité, en créant des expériences visuelles et auditives.

7) Precy Numbi, né en 1992, travaille à Bruxelles et à Kinshasa. C'est un artiste pluridisciplinaire. Il associe son travail artistique à des thèmes comme l'inégalité sociale et de genre, les guerres, la pollution ou l'accès aux ressources, telle que l'eau. Ses œuvres tissent des liens entre l'Afrique et l'Europe et contribuent activement au débat sur le passé colonial.

Les ateliers rue Wiertz se situent à 100 mètres du Parlement européen. Une excellente opportunité de mettre en avant la riche histoire culturelle du quartier en accueillant **4 artistes européen-ne-s** pour **une résidence de 6 mois** :

1) Aline Forçain est d'origine française. Ses passions sont le dessin, la peinture et la gravure. Elle base son travail sur des histoires qu'elle développe en s'inspirant des croyances populaires, des sciences et de la philosophie.

2) Kristina Sedlerova-Villanen, finlandaise, vit et travaille à Helsinki. Sa discipline artistique est la sculpture. Elle tisse des liens entre matières brutes et l'histoire dont elles sont chargées, en les façonnant avec différentes formes et tailles.

3) Jakub Jansa, artiste tchèque, combine différentes disciplines telles que la vidéo, la performance et l'installation. A travers son travail, il introduit, , différents thèmes dans l'horizon culturel d'un monde globalisé : relations sociales, manipulation ou développement personnel.

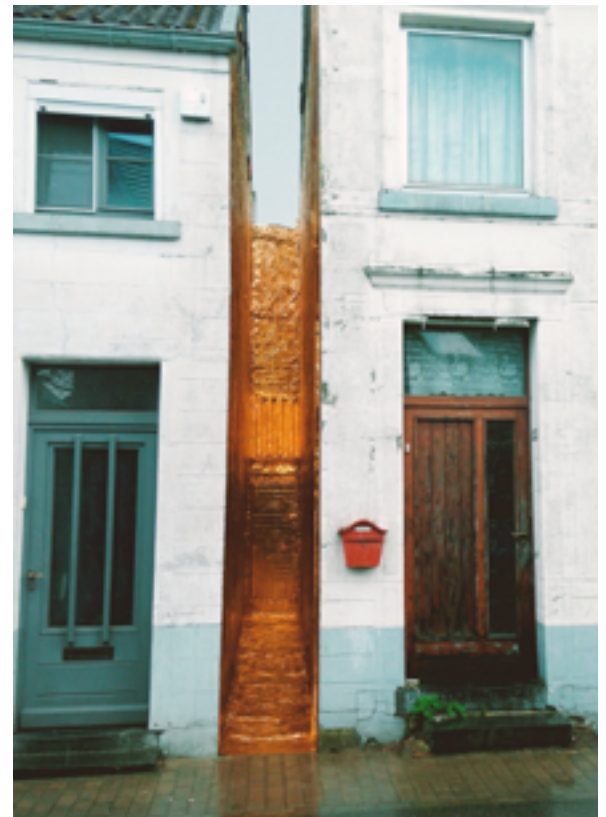
4) Béatrice Guilleman, artiste française, travaille la sculpture, le son, le texte et le dessin. Elle considère son travail artistique comme un instrument pour créer une histoire à la fois grotesque, violente et humoriste.

L'approche européenne se prolonge aussi dans la **collaboration** avec les institutions européennes et **le jardin Wiertz**, situé à côté des **ateliers d'artistes**, et **accessible au public** depuis l'été dernier. Ces collaborations permettent aux ateliers, et au nouvel espace "expo", de soutenir de nouvelles **initiatives artistiques**, tout en créant des **liens entre les Ixellois-es**.

La **salle d'exposition** sera également mise à la disposition d'artistes ixellois-e-s et de différents partenaires. Elle prendra la forme d'un lieu de **rencontres culturelles** ouvert à tou-te-s.

Infos

www.ixelles.be/site/787-Ateliers-d-artistes
KULT XL Ateliers (@kult.xl.ateliers) · Instagram-photos et-vidéos



© Alexis Deconinck. *Passage doré* (en collaboration avec Clara Vulliez), 2018. Courtesy of the artist.



© Béatrice Guilleman. *Peut-être un fourmilier*, 2019. Courtesy of the artist.



© Alexis Deconinck. *Bend the line*, 2013. Courtesy of the artist



© collectif muesli, *Jour d'activation: Oasis (48 hours)*, 2017. Courtesy of the artists. Photo: Gilles Ribero.

Welkom in onze nieuwe kunstenaarsateliers en tentoonstellingsruimte

De schepenen van cultuur, Els Gossé en Ken Ndiaye, kondigen met grote trots de opening van 8 kunstenaarsateliers en een gloednieuwe tentoonstellingsruimte aan.



EEN BEVOEGDHEID VAN

**Els
Gossé**



EEN BEVOEGDHEID VAN

**Ken
Ndiaye**

Dit project kadert binnen de ambitie van de schepenen om **jong opkomend talent te ondersteunen**, de **kruisbestuiving van disciplines** te stimuleren, **verbinding met de wijk** en zijn rijke artistieke Europese geschiedenis **te versterken**, alsook **samenwerkingen** tussen de gemeente en externe partners **uit te breiden**.

Wel **165 kandidaten** stuurden een dossier in om een verblijf te bemachtigen in een residentie voor lang of kort verblijf. Het grote aantal en de **opmerkelijke kwaliteit** van ingezonden dossiers toont aan hoe hoog de **nood aan werkruimtes voor kunstenaars** is.

De jury hield tijdens het kiezen nauwkeurig rekening met een aantal actuele thematieken zoals mensenrechten, ecologie, dekolonisatie en culturele diversiteit.

7 geselecteerde kandidaten mogen gedurende **twee jaar** hun intrek nemen in een gloednieuw atelier. Daarnaast kunnen ze hun

werk presenteren in de tentoonstellingsruimte en genieten ze van een ondersteunings- en opleidingsprogramma:

1) Mostafa Saifi Rahmouni, geboren in 1991 in Rabat (Marokko) en gestudeerd in Tétouan en Brussel. Een multimedia kunstenaar die zich toespitst op fotografie en installaties.

2) Kunstenaarscollectief MUESLI, opgericht in 2014 en bestaat uit voormalige La Cambre studenten Louis Darcel, Hannah De Corte en João Freitas. Hun focus bestaat uit het creëren van verbinding tussen kunst en wetenschap.

3) Alexis Deconinck genoot verschillende opleidingen zoals architectuur, hout- en metaalbewerking. Hij maakt installaties en beeldhouwkunst met oog voor openbare kunst, toegankelijk voor iedereen.

4) Sarah Smolders, geboren in 1988, uit Antwerpen afkomstig, gestudeerd in Gent,

maar haar hart verloren in Brussel. Haar schilderkunst wordt vaak beïnvloed door de omgeving waarin ze zich bevindt.

5) Laura Nsengiyumva, van Elsene, omschrijft zichzelf als een 'artiviste'. Ze is een multidisciplinaire kunstenaar, oorspronkelijk opgeleid in architectuur. Haar werk varieert van tijdelijke installaties tot video-installaties en performances, waarin dekoloniale kritiek centraal staat.

6) Laure Cottin Stefanelli beoefent fotografie en film, met een grote verscheidenheid aan genres. In haar werk verkent zij de relatie tussen het frame en het lichaam. In het bijzonder stelt zij culturele normen en het begrip identiteit ter discussie door zowel visuele als auditieve ervaringen te creëren.

7) Precy Numbi, geboren in 1992, werkzaam in Brussel en Kinshasa, is een multidisciplinair artiest. Hij koppelt zijn kunst aan sociale en genderongelijkheid, oorlogen, vervuiling of toegang tot hulpbronnen zoals water. Zijn werken leggen voortdurend verbanden tussen Afrika en Europa en dragen actief bij tot een debat over het koloniale verleden.

De ateliers in de Wiertzstraat bevinden zich op 100 meter van het Europees Parlement. Een uitgelezen kans om de rijke culturele geschiedenis van de wijk eer aan te doen en **4 Europese kunstenaars** te verwelkomen voor een **kort verblijf van 6 maanden**:

1) Aline Forçain, Française, wiens passie ligt in tekenen, schilderen en graveren, baseert haar werk op verhalen die zij ontwikkelt door zich te laten inspireren door volksgeloof, wetenschap en filosofie.

2) Kristina Sedlerova-Villanen, Finse, woont en werkt in Helsinki. Haar artistieke discipline is beeldhouwkunst, waarbij zij overgangen maakt tussen ruwe materialen en de geschiedenis waarmee zij zijn geladen, door ze in verschillende vormen en maten te verwerken.

3) Jakub Jansa, Tsjechisch kunstenaar die in zijn praktijk verschillende disciplines combineert, zoals video, performance en installatie. Hij werkt rond thema's als sociale relaties, manipulatie of persoonlijke ontwikkeling, die hij via zijn werk introduceert in de culturele horizon van een geglobaliseerde wereld.

4) Béatrice Guilleman, Française, wiens werk draait rond beeldhouwkunst, geluid, tekst en tekenen. Zij ziet haar kunst als instrument voor een verhaal dat tegelijk grotesk, gewelddadig en humoristisch is.

De Europese insteek wordt ook verder doorgetrokken door de **samenwerking** met de Europese instellingen en de naast de kunstenaarsateliers gelegen **Wiertz-tuin**, die sinds deze zomer **toegankelijk is voor het publiek**.

Deze samenwerkingen zorgen ervoor dat de ateliers en de tentoonstellingsruimte niet alleen nieuwe **artistieke initiatieven ondersteunen**, maar ook de **inwoners in Elsene met elkaar in contact worden gebracht**.

De **tentoonstellingsruimte** zal eveneens ter beschikking gesteld worden aan de Elsense artiesten en partners en zal omgevormd worden tot een **culturele ontmoetingsplek** waar iedereen welkom is.

Infos

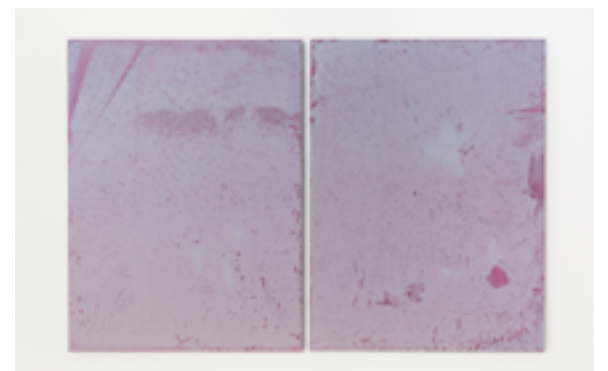
<http://www.elsene.be/site/787-Ateliers-d-artistes>
KULT XL Ateliers (@kult.xl.ateliers) · Instagram-foto's en -video's



© Precy Numbi, *Carcasse-man*, 2019. Courtesy of the artist. Photo: Cleophée Moses (Paris, 2019)



© Béatrice Guilleman, *Portée verticale*, 2018. Courtesy of the artist.



© collectif muesli, *Peinture indisciplinée* (*Les Voyageurs*), 2020 – present. Courtesy of the artists. Photo: Gilles Ribero



Le maître mot de cette crise, c'est l'adaptabilité!

Des Heures plus Douces

Peu à peu, l'espoir et la joie ont repris leurs quartiers dans la maison de repos Les Heures Douces. Personnel et résident·e·s ont été vacciné·e·s, promettant un retour progressif "à la normale".

Empruntant la rue Victor Greyson, le regard est tout de suite attiré vers les fils tendus de maisons en maisons, portant fanions à présent décolorés et soutien-gorge. Ici, manifestement, des liens se sont tissés, du "soutien" a été apporté, fut-ce au sens figuré : les voisin·e·s de la Résidence Les Heures Douces, situé au numéro 53, ont ainsi manifesté leur compassion et leur soutien aux têtes blanches de l'établissement et au personnel*.

Toutes les maisons de repos ont souffert durant la crise sanitaire et Les Heures Douces ne fait pas exception, même si elle a plutôt réussi à préserver la douceur qui fait son nom. Bien sûr, il y a eu des confinements, des quarantaines, des décès et l'arrêt des inscriptions – au point que les listes d'attente pour obtenir une place ont disparu, chose impensable jusqu'alors ! - mais il y a eu aussi mille et un projets pour soutenir le moral des résident·e·s comme des équipes. "Ces bouleversements, ces règles qui changent d'une semaine à l'autre, ça nous a obligé·e·s à réagir très vite pour mettre des solutions

en place, à faire les choses autrement plutôt que de ne pas les faire. Le maître mot de cette crise, c'est l'adaptabilité !", explique Charlotte Reding, ergothérapeute dans la résidence. "Les personnes âgées qui ont été confinées à leur domicile n'étaient pas dans cette contrainte de se réinventer presque quotidiennement et ont souvent moins bien vécu ce contexte de confinement".

Reprendre son souffle

A la mi-janvier, les résident·e·s et les membres du personnel ont reçu leurs premières doses de vaccin, et même si les masques sont toujours de rigueur, on devine les sourires. Aujourd'hui, c'est le jour de la chorale... une activité suspendue au plus fort de l'épidémie. C'est le chef de chœur de la Monnaie Ciao Gaiasa et la pianiste Anna Cheveleva qui accompagnent les choristes au nombre de 6, distanciation oblige, au lieu de 30 en temps "normal". "On a été fort perturbé·e par la Covid, mais on n'a presque pas arrêté. On reçoit chaque semaine des supers commentaires, on sent que nous sommes

attendu·e·s ! Ça fait énormément de bien, sur le plan émotionnel évidemment, parce qu'on reprend de vieilles chansons qui évoquent des souvenirs ; mais aussi parce que l'on travaille le souffle, la respiration", explique Ciao Gaiasa. Anna Cheveleva arrive et, avant de se mettre au piano, échange quelques mots en russe avec un couple de résident·e·s qui a vécu jadis dans le même quartier qu'elle, à Moscou. L'ambiance est familiale, légère, on papote gaiement... Chacun·e mesure sa chance d'être là.

Et même si les activités avec des intervenant·e·s extérieur·e·s restent compliquées à organiser,





c'est un plaisir auquel ne veut pas renoncer la directrice Deborah Dedeurwarder: *"Ici, on fait tout pour stimuler au maximum les résident-e-s, grâce aux activités, notamment, mais on est très flexible: on respecte leur rythme, leurs besoins et envies, et on organise des suivis individualisés"*.

Si tout a été fait pour préserver la santé des aîné-e-s, la santé psychique n'est pas passée au second plan pour autant. *"On a créé un journal de la maison pour garder un lien et une activité de lecture, on a très vite instauré des contacts avec les familles via les tablettes, et dès que cela a été possible, on a créé des bulles de 5 résident-e-s et 2 accompagnant-e-s pour des activités ou les repas"*, détaille Katarzyna Jagiello, éducatrice spécialisée. *"On a même participé à l'expo "Masques moches" au SeeU, organisé un vernissage et une séance de cinéma en septembre dernier. Au plus fort du confinement, heureusement, il y a avait encore la possibilité de sortir sur les balcons individuels ou de se rendre au petit parc situé à l'arrière et accessible directement depuis la résidence"*.

A défaut de pouvoir retourner aux spectacles, les artistes sont venu-e-s à eux. *"Nous avons accueilli un magicien, un chanteur, avec des protocoles sanitaires précis pour éviter tout risque. On essaie d'avoir une activité particulière par semaine et de donner envie de bouger"*, conclut Charlotte Reding. Une ambition visiblement appréciée par cette mamie, baissant son masque pour nous présenter un fameux sourire ponctué d'un cri du cœur *"on est super bien ici !"*.

EN PRATIQUE

La Maison de repos Les Heures Douces, ainsi que la Maison de repos et de soins Résidence Van Aa, sont toutes deux gérées par le CPAS d'Ixelles, ce qui garantit un prix tout compris (repas, soins, activités) en adéquation avec les revenus des résident-e-s. Les deux résidences ont dû fermer les inscriptions durant une longue période en 2020, elles disposent donc encore de places pour entrées immédiates. Conditions, renseignements et inscriptions: www.cpasixelles.irisnet.be/services/les-services-de-lhebergement

* Pour découvrir ce fabuleux projet porté par les riverain-e-s regroupé-e-s sous le nom du "Lien Social", voir la vidéo "Lien social aux Heures Douces" sur notre webTV: <http://www.ixelles.be/site/809-Web-TV?video=a3P-bwcMNSg>





Uren van Geluk: terug naar normaal

Het sleutelwoord in deze crisis is aanpassingsvermogen!

Beetje bij beetje keren hoop en vreugde terug in het rusthuis Uren van Geluk. Personeel en bewoners werden gevaccineerd, met de belofte van een geleidelijke terugkeer naar "normaal".

Als je door Victor Greysonstraat loopt, valt je oog onmiddellijk op de slingers die van huis tot huis zijn gespannen, met intussen verbleekte wimpels en beha's. Hier werden sociale banden gesmeed en "ondersteuning" gegeven, al was het maar figuurlijk: de burens van residentie Uren van Geluk, gevestigd op nummer 53, gaven zo blijk van hun medeleven en steun aan de senioren van het rusthuis en hun personeel*.

Alle rusthuizen hebben geleden onder de gezondheids crisis en Uren van Geluk is geen uitzondering, al zijn zij erin geslaagd een beetje geluk te bewaren. Natuurlijk waren er de lockdown, quarantaines, sterfgevallen en het stopzetten van de inschrijvingen - in die mate zelfs dat de wachtlijsten voor plaatsen verdwenen, iets wat tot dan toe ondenkbaar was. Maar er zijn ook duizend-en-één projecten geweest om het moreel van bewoners en de ploeg te ondersteunen. "Deze omwentelingen, de regels die van week tot week veranderen,

dwongen ons zeer snel te reageren om oplossingen te vinden, om dingen anders te doen in plaats van ze niet te doen. Het sleutelwoord in deze crisis is aanpassingsvermogen!", legt Charlotte Reding, ergotherapeut in het verblijf uit. "Senioren die aan huis gekluisterd zijn geweest, stonden niet onder de druk om zichzelf bijna dagelijks opnieuw uit te vinden en hebben de lockdown vaak niet zo ervaren."

Op adem komen

Half januari hebben de bewoners en het personeel hun eerste vaccinatie gekregen en hoewel maskers nog steeds verplicht zijn, is dat aan de glimlach te zien. Vandaag is het koordag... een activiteit die werd opgeschort op het hoogtepunt van de epidemie. Het zijn de dirigent van Ciao Gaiasa Mint en de pianiste Anna Cheveleva die de zes koorleden - in "normale" tijden zijn ze met 30 - met de nodige afstand begeleiden. "We waren erg verontrust door covid-19, maar we stopten

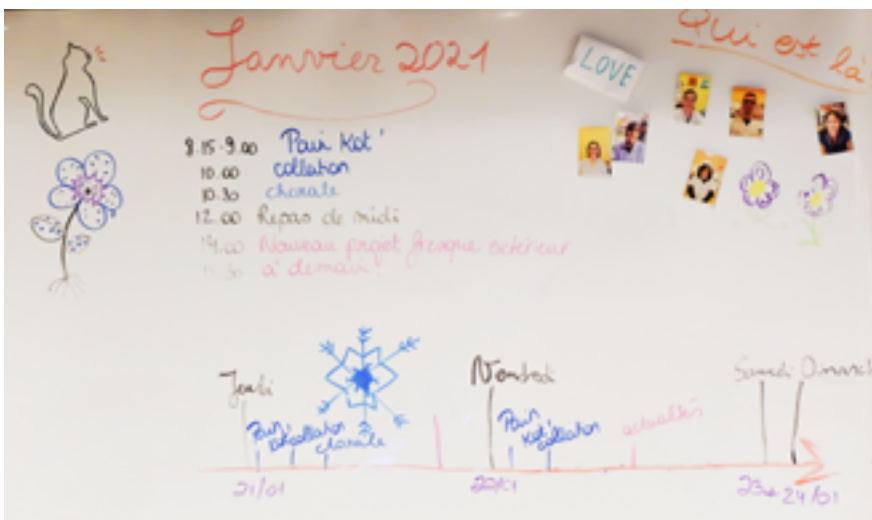


PRAKTISCHE INFORMATIE

Zowel het Rusthuis Uren van Geluk als het Rust- en Verzorgingstehuis Jean Van Aa worden beheerd door het OCMW van Elsene, dat een all-in prijs garandeert (maaltijden, verzorging, activiteiten) in overeenstemming met het inkomen van de bewoners. Beide residenties hebben hun inschrijvingen in 2020 voor een lange periode moeten sluiten, zodat er nog plaatsen beschikbaar zijn voor onmiddellijke toetreding.

Voorwaarden, informatie en inschrijving: http://www.cpasixelles.irisnet.be/diensten/de-diensten-voor-huisvesting?-set_language=nl

* Om kennis te maken met dit fantastische project van de buurtbewoners, die zich hebben verenigd onder de naam "Lien Social", bekijk de Youtube-video "Lien social aux Heures Douces".



niet. Elke week krijgen we goede feedback, we voelen dat we verwacht worden! Het voelt echt goed, op een emotioneel niveau, omdat we covers zingen van oude nummers die herinneringen oproepen, maar ook omdat we werken aan onze ademhaling," legt Ciao Gaiasa uit. Anna Cheveleva wisselt, alvorens aan de piano te gaan zitten, een paar woorden in het Russisch met een paar bewoners die ooit in Moskou in dezelfde buurt woonden als zij. Er heerst een familiale sfeer, gemoedelijk en vrolijk... Iedereen weet hoe gelukkig ze zijn om hier te zijn.

Ook al blijven de activiteiten met externe begeleiders ingewikkeld om te organiseren, toch is het een plezier dat directrice Deborah Dedeurwarder niet wil opgeven: "Hier doen we er alles aan om de bewoners zo veel mogelijk te stimuleren, vooral dankzij de activiteiten, maar we zijn heel flexibel: we respecteren hun ritme, hun behoeften en wensen, en we organiseren geïndividualiseerde follow-ups".

Terwijl alles in het werk is gesteld om de gezondheid van de senioren te beschermen, is de geestelijke gezondheid niet op de achtergrond geraakt. "We creëerden een krant van het huis om een band te behouden en een leesactiviteit

te hebben, we legden heel snel contact met de families en zodra het mogelijk was, creëerden we bubbels van 5 bewoners en 2 begeleiders voor activiteiten of maaltijden," legt Katarzyna Jagiello, gespecialiseerd opvoeder, uit. "We hebben zelfs deelgenomen aan een tentoonstelling, een vernissage en een filmvertoning georganiseerd in See U in september. Op het hoogtepunt van de lockdown was er gelukkig nog de mogelijkheid om naar buiten te gaan op individuele balkons, of om naar het kleine park te gaan dat zich aan de achterkant bevindt en rechtstreeks toegankelijk is vanuit de woning".

En als ze zelf geen voorstellingen konden bijwonen, kwamen de artiesten naar hen toe. "We ontvingen een goochelaar, een zanger, met nauwkeurige opvolging van de sanitaire maatregelen om elk risico te vermijden. We proberen één bepaalde activiteit per week te organiseren om de mensen zin te geven om te bewegen", besluit Charlotte Reding. Deze ambitie werd duidelijk gewaardeerd door een bewoonster, die haar masker liet zakken en ons met een brede glimlach zei: "We zitten hier goed!".



Elsene verhoogt het bedrag van haar geboortepremies!

Goed nieuws voor het begin van het nieuwe jaar. Elsense ouders met een eerste kind, geboren of geadopteerd vanaf 1 januari 2021, hebben recht op een hogere premie: van 25 euro naar 100 euro!

Tot nu toe heeft de gemeente Elsene aan ouders uit Elsene een geboorte- of adoptiepremie van 25 euro toegekend voor hun eerste kind. Bovendien werd onder bepaalde voorwaarden een speciale premie aangeboden aan mensen in moeilijke situaties. Samen met de schepen van Families hebben wij besloten de voorwaarden voor de toekenning van de premie te vereenvoudigen en zo meer hulp te bieden aan gezinnen, ongeacht hun situatie, om hen zo goed mogelijk te helpen in het prachtige avontuur van dat het ouderschap is. Zo bedraagt de geboortepremie voor het eerste kind van een gezin in Elsene nu 100 euro voor iedereen - en per kind in het geval van meerlingen. Deze wijziging in de toekenning van de Elsense premies betreft de eerste kinderen die geboren worden **vanaf 1 januari 2021**.

Hoe vraag ik de geboortepremie aan?

De geboortepremie wordt slechts eenmaal per begunstigd kind toegekend aan de ouder die de aanvraag indient, op voorwaarde dat

hij/zij op de geboortedatum van het kind zijn/haar woonplaats op het grondgebied van Elsene heeft. Een online formulier is beschikbaar op de website van de gemeente: <http://www.elsene.be/site/295-Geboortepremie>

Nog eenvoudiger? Zonder dat je iets hoeft te doen, ontvang je in de weken na de geboorteaangifte per post een formulier dat je moet invullen met de gegevens die wij nodig hebben voor de premie. Dit document moet worden teruggestuurd naar de gemeente.

Waarom een premie voor het eerste kind?

Het besluit om een gemeentepremie toe te kennen aan het eerste kind ging van kracht sinds 1 juli 2016. Voor de gemeente Elsene leek het inderdaad logischer zich te concentreren op het eerste kind, omdat de kosten van een eerste geboorte logischerwijze hoger zijn dan die van volgende geboortes. Daarnaast is het een leuke manier van de gemeente en de Dienst Families om de kersverse ouders veel geluk te wensen.

Families Families



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nabil
Messaoudi**

Ixelles augmente le montant de ses primes de naissance!

Nous avons une bonne nouvelle pour ce début d'année! Les parents ixellois ayant un premier enfant, né ou adopté à partir du 1^{er} janvier 2021, auront droit à une prime plus avantageuse: nous passons de 25 euros à 100 euros!

Jusqu'à présent la Commune d'Ixelles octroyait aux parents ixellois une prime de naissance ou d'adoption de 25 euros pour leur premier enfant. Une prime spéciale était en outre proposée moyennant certaines conditions, pour les situations difficiles. Avec l'Échevin des familles, nous avons décidé de simplifier les conditions d'octroi et d'offrir une aide plus conséquente aux familles, quelle que soit leur situation, afin de les aider au mieux dans cette belle aventure qu'est la parentalité. Ainsi la prime de naissance pour le premier enfant d'un ménage ixellois s'élève désormais à 100 euros pour tous - et par enfant dans le cas d'une naissance multiple. Ce changement dans l'octroi des primes ixelloises concerne les premiers enfants nés **à partir du 1^{er} janvier 2021**.

Comment demander la prime de naissance ?

La prime de naissance est accordée une seule fois par enfant bénéficiaire. Elle est octroyée au parent qui en effectue la demande pour autant qu'il soit domicilié-e sur le territoire ixellois à la date de naissance de l'enfant. Un formulaire à remplir en ligne est accessible sur le site web de la Commune: <https://www.ixelles.be/site/295-Allocation-prime-de-naissance>.

Beaucoup plus simplement? Sans aucune démarche de votre part, dans les semaines qui suivent la déclaration de naissance, vous recevrez par voie postale un bulletin à compléter avec les données qui nous sont nécessaires pour l'octroi. Ce document est à renvoyer à la Commune, comme cela vous sera indiqué.

Pourquoi une prime pour le premier enfant ?

La décision d'octroyer une prime communale au premier enfant est en vigueur depuis le 1^{er} juillet 2016. En effet, pour la Commune d'Ixelles, il semblait plus logique de porter l'attention sur le premier enfant du fait que le coût qu'engendre une première naissance est logiquement plus élevé que pour les suivantes.

Une belle façon de la part de la Commune et du Service en charge des Familles, de souhaiter ses meilleurs vœux aux nouveaux parents.



Petite Enfance Allerkleinsten



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Anais
Camus**



Startschot voor het overleg met de sector van de allerkleinsten in Elsene

De eerste bijeenkomst was gewijd aan het omgaan met de vele beperkingen die de gezondheids crisis met zich meebrengt. Een unieke kans voor alle betrokkenen om terug te kijken op hun tips en vindingrijkheid!

In december 2020 zijn, op initiatief van Anais Camus, de Elsense kinderdagverblijven, afgevaardigden van het ONE (*Office de la Naissance et de l'Enfance*), een vereniging voor psychomotoriek en onze burgemeester, Christos Doulkeridis, bijeengekomen om te praten over de aanpak van de gezondheids crisis. Centraal in de bezorgdheid van de deelnemers stonden de vragen over de relatie met de ouders, het team en de pedagogie voor de kleintjes.

Om zoveel mogelijk de normale gang van zaken in hun werk te behouden, hebben de opvangstructuren voor jonge kinderen handig gebruik gemaakt van nieuwe technologieën. Hierdoor hebben zij de band tussen de begeleiders en de kinderen, alsook tussen het kinderdagverblijf en de ouders kunnen handhaven. "We filmden onszelf terwijl we de kinderliedjes zongen die we gewoonlijk met de kinderen zingen en stuurden die naar de ouders, zij reageerden zelf met een video van de kinderen," legt een van de medewerkers uit. In een andere opvangstructuur werden discussiegroepen opgericht door de sectie om elkaar te steunen en foto's naar elkaar te

sturen. Deze groepen worden vandaag nog steeds gebruikt.

Het aanbod aan kinderopvang is gevarieerd: crèches, tijdelijke opvang, organisaties zonder winstoogmerk die educatieve en culturele activiteiten aanbieden; grote en kleine structuren, structuren die subsidies ontvangen, andere die alleen kunnen rekenen op de financiële bijdrage van de ouders. Deze verscheidenheid aan opvangstructuren is ook getroffen door de gezondheids crisis. Laten we niet vergeten dat de crèches open bleven tijdens de eerste lockdown van maart 2020. Het personeel van deze structuren heeft vanaf het begin van de crisis in de frontlinie gestaan en heeft nu meer dan ooit behoefte aan steun en wederzijdse hulp.

Er worden vier overlegvergaderingen per jaar georganiseerd. Het doel van deze ontmoetingen is een ruimte voor discussie en uitwisseling te creëren die iedereen in staat stelt van gedachten te wisselen over het dagelijks leven, en zo de tips en tricks die de realiteit op het terrein beter maken, nog eens door te nemen.



Clap de démarrage pour la concertation du secteur ixellois de la Petite enfance

La première rencontre portait sur la gestion des nombreuses contraintes imposées par la crise sanitaire. L'occasion pour les acteurs de revenir sur leurs astuces et ingéniosités pour y faire face.

En décembre 2020, à l'initiative d'Anaïs Camus, les crèches ixelloises, des acteurs de l'ONE, une association de psychomotricité ainsi que notre Bourgmestre, Christos Doulkeridis, se sont rencontrés pour aborder la question de la gestion de la crise sanitaire. Au centre des préoccupations des participants se trouvaient les questions de la relation avec les parents, de la vie en équipe et de la pédagogie à destination des petits bouts.

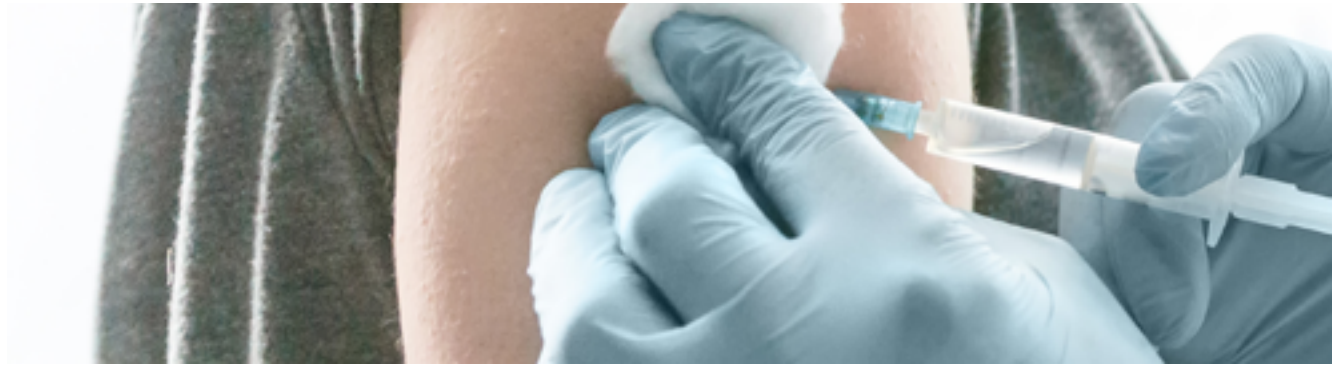
Pour parvenir à garder un maximum de "normalité" dans leur travail, les structures d'accueil de la Petite enfance ont astucieusement utilisé les nouvelles technologies. Cela leur a permis de conserver le lien entre les puéricultrices et les enfants, ainsi qu'entre la structure et les parents. *"On se filmait en train de chanter les comptines qu'on chante habituellement avec les enfants et on les envoyait aux parents ; eux-mêmes répondaient avec une vidéo des enfants"* explique l'une des intervenantes. Dans une autre structure, des groupes de discussions ont été créés par section, pour se soutenir et s'envoyer des photos ; groupes qui sont toujours utilisés aujourd'hui.

Les milieux d'accueil de la Petite enfance (MILAC) sont variés: crèches, haltes d'accueil, ASBL qui proposent des activités pédagogiques et culturelles ; des grandes et des petites structures, des structures qui reçoivent des subventions, d'autres qui ne peuvent compter que sur la participation financière des parents. Cette diversité de structures a été également touchée par la crise sanitaire. Rappelons-nous que les crèches sont restées ouvertes pendant le premier confinement de mars 2020.

Le personnel de ces structures est en première ligne depuis le début de la crise, aujourd'hui plus que jamais, il a besoin de soutien et d'entraide.

Quatre concertations sont organisées par année. L'objectif de ce cycle de rencontres est de créer un espace de discussion qui permet à toutes et tous d'échanger sur le quotidien, de revenir sur les trucs et astuces qui composent la réalité du terrain.





Alles wat je moet weten over vaccins!

Binnenkort worden we uitgenodigd om ons te laten vaccineren tegen COVID-19: alles over vaccins in 4 vragen.

Waarom zou ik me laten vaccineren?

Zoals bij alle invaliderende ziekten - pokken, tetanus, polio, enz. - beschermen vaccins ons tegen vormen van corona waarvan we weten dat ze ernstige gevolgen kunnen hebben. Dit is des te belangrijker omdat de ziekte zeer besmettelijk is. Om groepsimmunitet bereiken, moet ten minste 70% van de bevolking gevaccineerd zijn. Zonder massale vaccinatie zal het onmogelijk zijn te ontsnappen aan de lockdown-maatregelen.

Ja, maar... Is het niet een beetje gevaarlijk om vaccins zo snel te laten ontwikkelen?

Covid-vaccins zijn zo snel geproduceerd omdat zij voortbouwen op de enorme vooruitgang in immunologie en virologie die is geboekt sinds de pandemieën van H5N1 (2003) en H1N1 (2009). Het onderzoek naar coronavirussen en RNA-vaccins is ongeveer 20 jaar geleden begonnen. Toen de epidemie uitbrak, waren de onderzoekers dus al goed voorbereid. Bovendien werden vanaf het begin van de pandemie enorme financiële middelen beschikbaar gesteld, werkten laboratoria met elkaar samen en boden duizenden mensen over de hele wereld zich vrijwillig aan voor klinische proeven: dit alles heeft ertoe bijgedragen dat de processen om in recordtijd doeltreffende en betrouwbare vaccins te produceren, sneller verliepen.

Hoe kunnen we er zeker van zijn dat er geen ernstige bijwerkingen zullen zijn, met zo weinig kennis?

De validatie van een vaccin houdt in dat alle wettelijke productiestadia zijn gerespecteerd. Het feit dat dagelijks honderdduizenden men-

sen over de hele wereld worden gevaccineerd, is een geruststellende factor: bijwerkingen worden onmiddellijk op zeer grote schaal en in real time geïnventariseerd en geregistreerd. Wat we waarnemen zijn bijwerkingen die vergelijkbaar zijn met de meeste vaccinaties: een beetje roodheid of pijn op de injectieplaats, een lichte vermoeidheid, lichte koorts of hoofdpijn, binnen 48 uur na de injectie. Voor meer ernstige bijwerkingen wordt geschat dat één persoon op 100.000 binnen enkele minuten na de injectie een allergische reactie zal vertonen. Vaccinatiecentra houden uiteraard rekening met dit risico.

Ja maar, zullen RNA-vaccins mijn DNA niet veranderen?

België beschikt momenteel over twee RNA-vaccins (Pfizer/BioNTech en Moderna) en een "klassiek" vaccin op basis van het verzwakte virus, Astra-Zeneca2. Het RNA-vaccin is absoluut niet in staat de kern van onze cellen binnen te dringen om het DNA te wijzigen, het blijft in de cellen rond de injectieplaats en wordt vrij snel door ons lichaam geëlimineerd. Voordat het wordt vernietigd, geeft het een viruscode door, waardoor onze lichamen zowel "dummy" Covid-virussen produceren, als echte tegengiften tegen COVID-19. Deze vaccins hebben het voordeel dat zij een snelle en zeer doeltreffende immuunrespons geven; zij zijn gemakkelijk te produceren; gemakkelijk aanpasbaar aan varianten; en ontworpen zonder bewaarmiddelen. Maar hun broosheid - ze moeten bij zeer lage temperaturen worden bewaard - vereist toediening in een specifieke omgeving. Conventionele vaccins maken flexibelere protocollen mogelijk, maar hebben een lagere werkzaamheid (tot 70% voor Astra-Zeneca2).



Tout, tout, tout, vous saurez (presque) tout sur les vaccins!

Vous serez bientôt invité·e·s à vous faire vacciner : ce qu'il faut savoir sur les vaccins anti-Covid en 4 questions.

Pourquoi se faire vacciner ?

Comme pour toutes les maladies invalidantes – la variole, le tétanos, la poliomyélite... - les vaccins nous protègent des formes sévères de la Covid, dont on sait que les séquelles peuvent être lourdes. C'est d'autant plus indispensable que la maladie est extrêmement contagieuse. Pour atteindre une immunité collective, au moins 70% de la population doit se faire vacciner. Sans vaccination collective, il sera impossible de sortir de la logique de confinement.

Oui, mais des vaccins développés aussi rapidement, ce n'est pas un peu dangereux ?

Si les vaccins anti-covid ont pu être produits aussi rapidement, c'est parce qu'ils prennent appui sur les progrès fulgurants en immunologie et virologie effectués depuis les gripes H5N1 (2003) et H1N1 (2009). La recherche sur les coronavirus et sur les vaccins à ARN messager ont démarré il y a une vingtaine d'années déjà. Quand l'épidémie s'est déclarée, les chercheurs et chercheuses étaient donc déjà bien outillé·e·s. En outre, dès le début de la pandémie, des moyens financiers énormes ont été dégagés, les laboratoires ont collaboré entre eux et des milliers de personnes à travers le monde se sont portées volontaires pour participer aux essais cliniques : autant d'éléments qui ont permis d'accélérer les processus afin de produire des vaccins efficaces et fiables en un temps record.

Avec si peu de recul, comment être certain·e qu'il n'y aura pas d'effets secondaires graves ?

La validation d'un vaccin implique que toutes les étapes légales de la production aient été respectées. Le fait que des centaines de milliers de personnes soient vaccinées tous les jours à travers le monde est un facteur rassurant : les effets secondaires sont immédiatement répertoriés et enregistrés à très grande échelle et en temps réel. Et

ce que l'on observe, ce sont des effets secondaires semblables à la plupart des vaccinations : une petite rougeur ou douleur au point d'injection, un peu de fatigue, une fièvre légère ou des maux de tête, dans les 48h qui suivent l'injection. Concernant les effets secondaires plus graves, on estime qu'une personne sur 100.000 va faire une réaction allergique dans les minutes qui suivent la piqûre. Les centres de vaccinations prennent évidemment ce risque en compte.

Les vaccins à ARN messagers ne risquent-ils pas de modifier mon ADN ?

La Belgique dispose pour l'instant de deux vaccins à ARN messagers (Pfizer/BioNTech et Moderna) et d'un vaccin "classique" fabriqué à base du virus affaibli, l'Astra-Zeneca2. Le vaccin à ARNm est absolument incapable de rentrer dans le cœur de nos cellules pour en modifier l'ADN, il reste en réalité dans les cellules autour du point d'injection et est assez rapidement éliminé par notre corps. Avant d'être détruit, il aura transmis le plan de montage du virus, incitant notre corps à produire à la fois des virus Covid "factices" et les antidotes, cette fois bien réel, contre la Covid. Ces vaccins ont l'avantage d'avoir une réponse immunitaire rapide et très efficace ; ils sont faciles à produire ; facilement adaptables aux variants et conçus sans adjuvant ni conservateur. Mais leur fragilité - ils doivent être conservés à très basse température -, nécessite une administration dans un cadre précis. Les vaccins classiques permettent des protocoles plus souples, mais ont une efficacité moindre (à hauteur de 70% pour l'Astra-Zeneca2).

Rénovation urbaine et Contrats de quartier Stadsvernieuwing en Wijkcontracten



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nevruz
Unal**



Het programma "Stadsbeleid" (3 113 000 euro over 5 jaar) beoogt de ontwikkeling van **buurt-infrastructuren** om cultuur en sport als domeinen van sociale cohesie **te versterken**, de sociale en ruimtelijke dualisering van de wijken tegen te gaan en het imago en de uitstraling van Elsene te verbeteren. Het zal ook de sociaal-professionele integratie en de bestrijding van arbeidsonzekerheid bevorderen.

De dienst Stadsvernieuwing maakte ook werk van de aankoop van een herenhuis in Vlaamse neorenaissancestijl (1895). In dit voormalige woonhuis en atelier van architect Maurice Bisschops wordt **het Stedelijk Centrum voor Expressie en Creatie** ondergebracht, met een tuin die de Graystraat met de Kroonlaan zal verbinden. Het zal niet alleen een ontmoetingsplaats en een plaats voor debatten tussen burgers zijn, maar ook ruimten voor culturele, artistieke en sportieve expressie bieden en de sociale samenhang en diversiteit bevorderen.

*"Dit project beantwoordt aan een probleem dat door studies is bevestigd: **een schrijnend gebrek aan sociaal-culturele en sport-structuren** die toegankelijk zijn voor de*

De Stadsvernieuwing lanceert haar meerjarenplan voor het Stadsbeleid 2021-2025!

Ambitieuze projecten: een stedelijk centrum voor expressie en creatie, een grote tuin die openstaat voor de buurt of subsidies voor initiatieven van verenigingen en burgers.

bevolking in een precaire situatie en in het bijzonder voor de 16 tot 29-jarigen", aldus schepen Nevruz Unal.

Tegelijk zullen de projecten **Matongray** en **Végétalix** worden uitgevoerd. Steunend op een netwerk van verenigingen en inwoners, stelt het **Matongray**-project een budget voor in de vorm van subsidies of de ingebruikname van diensten verdeeld over de periode van 2021 tot 2025.

Wat staat er op het spel? Het bevorderen van de sociaal-culturele en gendermix en de ontwikkeling van de talenten van de wijk in het noorden van Elsene, van Matonge tot de Graystraat. **Végétalix** richt zich tot de Elsense bewoners in de stadsvernieuwingszone die wensen deel te nemen aan de vergroening ervan (parkjes, bloembakken, planten aan de gevel, groen netwerk, bewustmakings- en leeracties...).

Ten slotte zal de financiering van de activiteiten van de vzw **Malinard** en **Tournevie/Outilthèque**, die uit de vorige editie zijn voortgekomen, gedeeltelijk worden voortgezet.

La Rénovation urbaine lance sa programmation pluriannuelle de la Politique de la Ville 2021-2025 !

Des projets ambitieux: un Centre urbain d'Expression et de Création, un vaste jardin ouvert au quartier ou encore des subsides aux initiatives associatives et citoyennes.

La programmation de la Politique de la Ville, dont le montant s'élève à 3.113.000 € sur 5 ans, vise à **développer des infrastructures de quartier** afin de renforcer la culture et le sport comme sphères de cohésion sociétale, lutter contre la dualisation sociale et spatiale des quartiers, améliorer l'image et le rayonnement de Bruxelles. Et aussi favoriser l'insertion socioprofessionnelle ainsi que la lutte contre la précarité.

La Rénovation urbaine se lance dans l'acquisition d'un hôtel de maître de style néo-Renaissance flamande (1895). Cette ancienne habitation, également atelier de l'architecte Maurice Bisschops, abritera **le Centre urbain d'Expression et de Création**, avec son jardin reliant la Rue Gray à l'Avenue de la Couronne. Outre un point de rencontres et de débats citoyens, il offrira des espaces d'expression culturelle, artistique et sportive favorisant cohésion et mixité sociales.

"Ce projet répond à une problématique confirmée par les études de terrain: un manque criant de structures socioculturelles et sportives accessibles

aux publics en situation de précarité et, en particulier, les 16-29 ans" précise l'Echevine Nevruz Unal.

En parallèle, seront menés les projets **Matongray** et **Végétalix**. S'appuyant sur un réseau d'acteurs associatifs et d'habitants, le projet **Matongray** propose une enveloppe budgétaire sous forme d'octroi de subsides ou de commande de prestations répartis de 2021 à 2025.

L'enjeu ? Favoriser la mixité socioculturelle et genrées, ainsi que la mise en valeur des talents du quartier situé au Nord d'Ixelles, de Matonge à Gray. Quant à **Végétalix**, il cible les Ixelloises et les Ixellois résidant dans la Zone de Revitalisation urbaine qui souhaitent participer à sa végétalisation (parklets, jardinières, plantes en façade, maillage vert, actions de sensibilisation et d'apprentissage, etc.)

Enfin, sera en partie poursuivi le financement des animations de **Malinard** et **Tournevie/Outilthèque**, asbl nées de la précédente édition.



© Habitat et Rénovation



© Tournevie asbl



© Habitat et Rénovation





Kaap Tewerkstelling : aan je zijde tot je een job hebt gevonden

De dienst Kaap Tewerkstelling van het OCMW voert de inspanningen op om haar leden te steunen tijdens de pandemie.

Kaap Tewerkstelling ondersteunt de sociale en professionele (re)integratie van de mensen die bij het OCMW zijn ingeschreven. Meer dan 1160 inwoners van Elsene worden momenteel gevolgd.

De inschakelingsambtenaren helpen hen bij een evaluatie van de vaardigheden en bij het opstellen van een persoonlijk programma met, indien nodig, kwalificerende opleidingen, taalcursussen, enz. maar bijvoorbeeld ook oplossingen voor kinderopvang. Zij ontvangen de begunstigden individueel om hen te begeleiden bij de ontwikkeling van een professioneel project dat hen in staat zal stellen zich te ontplooien. Het OCMW stelt ook inschakelingscontracten op, die hen in staat stellen nieuwe beroepservaring op te doen. Momenteel zijn er maandelijks 135 mensen tewerkgesteld in sectoren zoals administratie, culturele verenigingen, kleuterschool, sociale economie...

"De pandemie slaat hard toe. Veel mensen zijn hun baan kwijt, veel activiteiten blijven gesloten... terwijl anderen met een overbelasting van het werk worden geconfronteerd. We moeten

kansen bieden, isolement vermijden. Dit is een ongekende uitdaging voor onze teams", zegt Hassan Chegdati, voorzitter van het OCMW.

Zo doen ze er alles aan om, ondanks de talrijke lockdowns, de plaatsingscontracten in stand te houden. De bijzondere situaties werden één voor één op hun urgentie onderzocht door telewerken, opleidingen, overplaatsing naar andere functies...

De prioriteit is de band met de begunstigden in stand te houden. De OCMW-dienst is tijdens de opeenvolgende lockdowns toegankelijk gebleven door de manier van werken aan te passen, met name dankzij de digitale technologie. Dit veronderstelt dat iedereen over de nodige uitrusting beschikt, wat op zich al een uitdaging is!

In 2021 zal bijzondere aandacht worden besteed aan zelfstandigen in moeilijkheden, om hen te helpen terug te keren in hun beroepsleven, rekening houdend met hun specifieke ervaringen en behoeften. Het OCMW heeft een subsidie kunnen krijgen die aan dit ondersteuningswerk zal worden besteed.

CPAS
OCMW



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Hassan
Chegdati**



Cap Emploi: à vos côtés jusqu'à l'emploi

La cellule Emploi du CPAS décuple ses efforts pour accompagner ses bénéficiaires dans le contexte difficile de la pandémie.

Cap Emploi est le service qui a pour mission d'accompagner la (ré)insertion socio-professionnelle des personnes inscrites au CPAS. Plus de 1160 Ixellois-es y sont actuellement suivis.

Les agents d'insertion aident à établir un bilan de compétences et à définir un programme personnalisé contenant si nécessaire des formations qualifiantes, des cours de langues etc. mais aussi par exemple des solutions de garde d'enfant.

Ils accueillent les bénéficiaires individuellement afin de les guider dans l'élaboration d'un projet professionnel qui leur permettra de s'épanouir.

Le CPAS met également en place des contrats en insertion permettant d'acquérir une nouvelle expérience professionnelle. Actuellement, 135 personnes sont employées mensuellement dans des secteurs tels que des administrations, des associations culturelles, la petite enfance, l'économie sociale...

"Le contexte pandémique frappe durement. Beaucoup de personnes ont perdu leur emploi, de nombreuses activités restent fermées... alors que d'autres font face à une surcharge de travail. Nous devons donner des perspectives, éviter l'isolement. C'est un défi inédit pour nos équipes." déclare Hassan Chegdani, Président du CPAS.

Un travail considérable est mené par celles-ci pour maintenir les contrats en insertion malgré les nombreuses fermetures liées à la pandémie. Les situations particulières ont été examinées une à une dans l'urgence en implémentant du télétravail, des formations, des transferts vers d'autres fonctions...

La priorité: maintenir le lien avec les bénéficiaires. Le service est resté accessible durant les confinements successifs en adaptant la façon de travailler, grâce au numérique notamment. Cela présuppose de veiller à ce que tout le monde soit outillé, c'est un défi à part entière!

En 2021, une attention particulière sera portée aux indépendant-e-s en difficultés pour les aider à rebondir dans leur vie professionnelle en tenant compte de leurs expériences et besoins spécifiques. Le CPAS a pu bénéficier d'un subside qu'il dédiera à ce travail d'accompagnement.





Caroline De Bock

CHEFFE DE GROUPE | GROEPSSCHEF
PTB / PVDA

Stop à la Taxe kilométrique!

En janvier, nous avons déposé au Conseil communal une résolution demandant le soutien de la majorité pour l'abandon du projet de taxe kilométrique de la région Bruxelloise. Pour le PTB, se sont deux visions qui s'affrontent: l'une fait payer la crise climatique aux travailleur·r·se·s, l'autre exige une participation à hauteur de leurs moyens aux ultra-riches, aux gros pollueurs.

Réactions de la majorité? "C'est juste du show", "des mensonges". Motion rejetée, circulez, il n'y a rien à voir. Rien de très convaincant...

Heureusement, l'histoire ne s'arrêtera pas là. Une pétition a été lancée - déjà 12.000 signatures - nous invitons chaque Ixellois·e et travailleur·r·se, à la signer, à se prononcer, retrouvez-la ici: ptb.be/stop_taxe_kilometrique_bruxelles



Stop de kilometerheffing!

In januari hebben we in de gemeenteraad een resolutie ingediend waarin we de meerderheid vragen om af te zien van het project van de kilometerheffing in het Brussels Gewest. Voor de PVDA zijn er twee tegenstrijdige visies: de ene laat de werknemers betalen voor de klimaatcrisis, de andere eist dat de ultrarijken, de grote vervuilers, zo veel mogelijk betalen.

Reacties van de meerderheid? "Het is maar een show", "leugens". Motie verworpen, ga verder, er is hier niets te zien. Niet erg overtuigend...

Gelukkig houdt het verhaal hier niet op. Er is een petitie gelanceerd - reeds 12.000 handtekeningen - we nodigen alle Elsense werknemers uit om deze te ondertekenen, om zo hun mening te uiten. Je vindt de petitie hier: https://www.pvda.be/stop_kilometertaks_brussel



Geoffroy Kensier

CHEF DE GROUPE | GROEPSSCHEF
OBJECTIF XL

Une vigilance indispensable pour Ixelles

Les questions que l'opposition adresse à la majorité doivent permettre de contrôler l'action de celle-ci et les dépenses engagées mais également de discuter de la pertinence d'une décision. Malheureusement, ce n'est pas toujours le cas. Un exemple?

La majorité Ecolo-PS soumet à l'approbation du Conseil communal une dépense de 900.000 euros pour la rénovation de la chaufferie, le remplacement et la remise en service de la ventilation d'une crèche communale, inaugurée il y a à peine 7 ans. Interpellés par cette dépense importante, nous demandons des explications, notamment sur l'activation de la garantie décennale. N'ayant pas reçu de réponses à nos questions, nous demandons donc le report du point afin de disposer de tous les éléments pour pouvoir statuer en connaissance de cause. La majorité refuse notre demande et adopte la dépense.

Le respect de l'opposition dans le débat démocratique est nécessaire pour garantir la transparence de la prise de décision. Espérons qu'à l'avenir, l'opposition puisse disposer de tous les éléments pour exercer pleinement sa mission.

www.objectifxl.be

Essentiële waakzaamheid voor Elsene

De vragen die de oppositie aan de meerderheid stelt, moeten het mogelijk maken het optreden van de meerderheid en de gemaakte kosten te controleren, maar ook de relevantie van een besluit te bespreken. Helaas is dit niet altijd het geval. Een voorbeeld.

De Ecolo-PS meerderheid legt de gemeenteraad een uitgave van 900.000 euro ter goedkeuring voor, voor de renovatie van de verwarmingsketel, de vervanging en de reactivering van het ventilatiesysteem van een plaatselijke crèche, die nauwelijks 7 jaar geleden in gebruik werd genomen. Verontrust door deze grote uitgave vragen wij om uitleg, met name over de termijn van de tienjarige garantie. Aangezien wij geen antwoord op onze vragen hebben gekregen, verzoeken wij om uitstel van dit punt, zodat wij over alle elementen beschikken om met kennis van zaken een besluit te kunnen nemen. De meerderheid wijst ons verzoek af en keurt de uitgaven goed.

Respect voor de oppositie in het democratisch debat is noodzakelijk om de transparantie van de besluitvorming te waarborgen. Laten we hopen dat de oppositie in de toekomst over alle elementen zal beschikken die ze nodig heeft om haar missie volledig uit te voeren.

www.objectifxl.be



Anne-Rosine Delbart

CHEFFE DE GROUPE | GROEPSSCHEF
DéFI

Siéger dans l'Opposition? Un vrai Défi démocratique

Le nombre de mots qui lui est attribué dans le journal communal est révélateur de la portion congrue réservée à l'Opposition dans la démocratie communale et du défi réel pour DéFI et les autres partis qui ne siègent pas dans la Majorité de faire entendre leur voix. Mais peu de mots, c'est déjà le début d'une histoire. Laissez-moi vous conter celle de deux conseillères qui exercent leur mandat avec sérieux et probité, deux conseillères qui veillent à prendre connaissance des documents pour préparer les conseils. Il va de soi que chacun doit avoir accès aux informations souvent très techniques dans sa langue. Mais que se passe-t-il quand ce n'est pas le cas, quand les documents en traduction française ne figurent pas au dossier qui doit passer au vote? Vigilantes, les conseillères demandent le report du point pour que les délibérations puissent être prises en toute transparence. Alors la majorité décide de soumettre au vote le report du point, et, votant comme un seul homme – pas question de diversité ici –, impose le poids de son nombre. Une anecdote qui laisse beaucoup à réfléchir sur le rôle de l'Opposition démocratiquement élue et qui pourrait être le point de départ d'une redéfinition des rapports entre législatif et exécutif au niveau local, quand, par ailleurs, la démocratie participative a le vent en poupe.

In de oppositie zitten? Een echte democratische uitdaging

Het aantal woorden dat de oppositie krijgt in het gemeentemagazine, toont aan welke plaats ze inneemt in de gemeentelijke democratie en wat de echte uitdaging is voor DéFI en de andere partijen die niet tot de meerderheid behoren om hun stem te laten horen. Maar ook weinig woorden zijn het begin van een verhaal. Laat mij jullie het verhaal vertellen van twee raadsleden die hun mandaat met ernst en oprechtheid uitoefenen, twee raadsleden die de nodige documenten lezen om hun advies voor te bereiden. Het spreekt voor zich dat iedereen toegang moet hebben tot de vaak zeer technische informatie in zijn of haar eigen taal. Maar wat gebeurt er wanneer dit niet het geval is, wanneer documenten in de Franse vertaling niet zijn opgenomen in het dossier waarover moet worden gestemd? De raadsleden blijven waakzaam en vragen dus om het punt uit te stellen, zodat de beraadslagingen in alle openheid kunnen plaatsvinden. De meerderheid besluit het uitstel in stemming te brengen en legt, als één man - geen sprake van diversiteit hier - het gewicht van haar aantal op. Een anekdote die veel stof doet opwaaien over de rol van de democratisch verkozen oppositie en die het uitgangspunt zou kunnen zijn voor een herdefiniëring van de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht op lokaal niveau, nu de participerende democratie bovendien in opmars is.



Gautier Calomme

CHEF DE GROUPE | GROEPSSCHEF
MR-VLD

Plus de transparence dans les structures communales

En mars 2017, à l'initiative du groupe MR-VLD, le Conseil communal votait une motion instaurant la création et la publication sur Internet d'un cadastre des mandats et des rémunérations des élu-e-s siégeant dans les structures communales et para-communales, afin d'assurer la transparence démocratique, le contrôle citoyen et la lutte contre les conflits d'intérêts.

Il faut cependant aller plus loin et garantir un contrôle effectif de la gestion de ces organismes publics. Si l'opposition est aujourd'hui représentée dans certaines associations, force est de constater que cela n'est pas encore le cas partout !

A Ixelles, par exemple, une ASBL telle qu'Emergence XL - qui reçoit chaque année plusieurs centaines de milliers d'euros de subsides communaux - échappe à toute présence de l'opposition dans son organe de gestion. Les groupes de l'opposition réclament pourtant depuis très longtemps une représentation équilibrée au sein du Conseil d'administration, essuyant un refus systématique de la majorité Ecolo-PS.

Les Libéraux ixellois regrettent ce manque d'ouverture, de transparence et de contrôle démocratique pourtant indispensables à une gouvernance publique éthique, saine et moderne.

Pour nous contacter: mrixelles@outlook.com

Meer transparantie in de gemeentelijke structuren

In maart 2017 heeft de gemeenteraad, op initiatief van de MR-VLD-fractie, een motie aangenomen om een register op te stellen, en op het internet te publiceren, van de mandaten en bezoldigingen van de verkozenen die zitting hebben in gemeentelijke en parage-meentelijke structuren. Dit met het oog op democratische transparantie, controle door de burger en de strijd tegen belangenconflicten.

Het is echter noodzakelijk verder te gaan en een doeltreffende controle op het beheer van deze overheidsorganen te waarborgen. Hoewel de oppositie nu in sommige verenigingen is vertegenwoordigd, moet worden gezegd dat dit nog niet overal het geval is!

In Elsene bijvoorbeeld, ontsnapt een vzw als Emergence XL - die elk jaar enkele honderdduizenden euro's aan gemeentelijke subsidies ontvangt - aan elke aanwezigheid van de oppositie in haar bestuursorgaan. Oppositiegroepen dringen al lang aan op een evenwichtige vertegenwoordiging in de Raad van Bestuur, maar de Ecolo-PS meerderheid weigert dit systematisch te doen.

De Brusselse liberalen betreuren dit gebrek aan openheid, transparantie en democratische controle, die essentieel zijn voor een ethisch, gezond en modern openbaar bestuur.

Contacteer ons: mrixelles@outlook.com

Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Budget participatif: 31 projets passés au vote !

Lancé à l'automne dernier, l'appel à projets dans le cadre du Budget participatif a entraîné le dépôt de 40 dossiers. Suite à une étude de faisabilité réalisée par les services de la Commune, 31 projets sont restés en lice pour le vote: 22 projets "Main à la pâte", qui seront mis en œuvre par les porteurs et porteuses de projets (budget max 2.500 euros) et 9 projets "Main dans la main" mis en œuvre par les services communaux (budget max 25.000 euros).

Les projets ont comme thématique la culture, la cohésion sociale, le climat, l'environnement, la mobilité, le commerce, l'égalité et les droits humains. Du 14 janvier au 3 février dernier, ceux-ci ont été soumis aux votes des citoyen-ne-s. Les projets qui ont recueilli le plus de votes ont été examinés par un jury composé de citoyen-ne-s tiré-e-s au sort et d'expert-e-s, qui choisira les projets lauréats. Les porteurs et porteuses de projets "Main à la pâte" qui le souhaitent, lauréats ou non, pourront ensuite bénéficier d'une campagne de mobilisation citoyenne (possibilité de participer aux projets via du crowdfunding ou du bénévolat), dès le mois d'avril.

Information: ixelles@proximitybelgium.be

Participatiebudget: 31 projecten om op te stemmen!

Na de onlangs gelanceerde oproep voor het indienen van projecten in het kader van de participatieve begroting werden 40 aanvragen ingediend. Na een haalbaarheidsstudie door de gemeentediensten bleven 31 projecten in de running: 22 "Handen uit de mouwen"-projecten, die door de projectdragers zullen worden uitgevoerd (max. budget 2.500 euro) en 9 "Hand in hand"-projecten die door de diensten van de gemeente worden uitgevoerd (max. budget 25.000 euro).

De projecten hebben als thema's cultuur, sociale cohesie, klimaat, milieu, mobiliteit, handel, gelijkheid en mensenrechten... Van 14 januari tot 3 februari 2021 konden de burgers stemmen op hun favoriete projecten. De projecten die de meeste stemmen kregen, werden onderzocht door een jury bestaande uit willekeurig gekozen burgers en deskundigen, die de winnaars selecteren. De houders van de "Handen uit de mouwen"-projecten, of ze nu winnaar zijn of niet, kunnen vanaf april genieten van een mobilisatiecampagne voor de burgers (projectdeelname via crowdfunding of vrijwilligerswerk).

Informatie: elsene@proximitybelgium.be



Ixelles en bref
Elsene in het kort



Elzenhof ouvre des espaces de résidence

Vous cherchez un lieu où concrétiser votre projet ? Le Centre communautaire Elzenhof (12 rue du Trône) dispose de deux espaces permanents pouvant accueillir des résidences, que vous soyez un créateur ou une créatrice isolé-e ou encore une association locale. Le centre rouvre ses portes en ce printemps 2021 après des travaux de réaménagement. Plus encore qu'auparavant, Elzenhof veut être un endroit où germent les initiatives, un espace chaleureux permettant à chacun de développer ses idées.

Intéressé-e ? Envoyez une brève description de votre projet (Quoi ? Pourquoi ? Avec quels moyens ? Pour quand ?) avant le 19 mars 2021 à rik.fobelets@vgc.be

Elzenhof biedt projectruimtes aan

Ben je op zoek naar een plek om een project te realiseren? Het gemeenschapscentrum Elzenhof (Troonstraat 12) heeft twee permanente residentieruimtes waar je kan verblijven, of je nu een individuele ontwerper bent of een plaatselijke vereniging. Het centrum heropent in het voorjaar van 2021 na renovaties. Nog meer dan voorheen wil Elzenhof een plek zijn waar initiatieven worden geboren, een warme ruimte waar iedereen zijn of haar ideeën kan ontwikkelen.

Interesse? Stuur voor 19 maart 2021 een korte beschrijving van je project (Wat? Waarom? Met welke middelen? Wanneer?) naar rik.fobelets@vgc.be

Guide Michelin: des étoiles ixelloises !

Le guide Michelin a distribué ses étoiles pour l'édition 2021 de son célèbre livre rouge. Depuis l'an dernier, le guide propose une "étoile verte" aux restaurants qui font la promotion d'une cuisine durable, alliant gastronomie et écologie. Dix restaurants ont été primés cette année, dont un établissement bruxellois - et même ixellois - : *Humus x Hortense* ! L'enseigne propose une cuisine végétale et des menus vegan et locaux, depuis 2017. Deux restos ixellois conservent une étoile : *La Canne en Ville* et *la Villa in the sky*. Félicitations aux créateurs et créatrices culinaires qui contribuent à la renommée de notre gastronomie locale !

Michelin-gids: Elsense sterren!

De Michelin-gids heeft zojuist de sterren bekendgemaakt van de 2021-editie van het beroemde rode boek. Sinds vorig jaar biedt de gids een "groene ster" aan restaurants die een duurzame keuken promoten, waarbij gastronomie en ecologie worden gecombineerd. Tien restaurants zijn dit jaar bekroond, waaronder één in Brussel - en zelfs in Elsene: *Humus x Hortense* ! Ze bieden sinds 2017 veganistische en lokale gerechten en menu's aan. Twee Elsense restaurants kregen ook een ster: *La Canne en Ville* en *Villa in the sky*. Proficiat aan de culinaire talenten die bijdragen aan de reputatie van onze lokale gastronomie!

DITES-NOUS TOUT !

En 2021 plus que jamais, le Musée d'Ixelles est à l'écoute de ses publics !

Le Musée d'Ixelles profite de ses travaux d'agrandissement et de rénovation pour repenser son fonctionnement en profondeur et offrir un musée optimisé à la réouverture - prévue à l'horizon 2024. Dans cette démarche de diagnostic et de redéploiement, l'équipe du musée a rencontré de nombreux professionnels, pairs et collègues, et consulte à présent ses publics. À cet effet, le Musée d'Ixelles vous invite à sa campagne de consultation citoyenne baptisée "Dites-nous tout!", qui se déroulera tout au long de l'année 2021.

Les deux premières étapes ouvertes à tou-te-s :

- Un sondage en ligne à compléter du 23 mars au 18 avril 2021 sur www.museedixelles.be
- Fin juin, un forum sera dédié aux thématiques qui auront émergé des résultats du sondage.

Retrouvez toutes les infos sur www.museedixelles.be

VERTEL HET ONS! In 2021 luistert het Museum van Elsene meer dan ooit naar haar publiek!

Het Museum van Elsene maakt gebruik van de uitbreidings- en renovatiewerkzaamheden om haar werking grondig te herdenken en zo bij de heropening - gepland voor 2024 - een optimaal museum aan te bieden. In dit herschikkingsproces heeft het museumteam met vele professionals, collega's en vakgenoten gesproken, en raadpleegt het nu haar publiek. Daarom nodigt het Museum van Elsene je uit voor een burgerraadplegingscampagne "Vertel het ons", die het hele jaar 2021 zal lopen.

De eerste twee stappen zijn voor iedereen toegankelijk:

- een online onderzoek dat van 23 maart tot 18 april 2021 kan worden ingevuld op <http://www.museumvanelsene.irisnet.be>
- Eind juni zal een forum worden gewijd aan de thema's die uit de enquêteresultaten naar voren zijn gekomen.

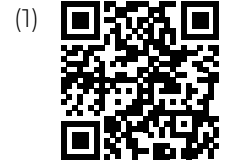
Alle informatie op www.museumvanelsene.be

Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Des livres et des histoires à portée de main

Confinement oblige, la Bibliothèque n'est plus accessible au grand public pour le moment (sauf sur rendez-vous), mais vous pouvez toujours choisir et commander **des livres en take away, via ce lien** (1) : <http://biblioxl.be/take-away>

La chaîne Youtube Biblio XL permet aussi d'avoir accès à des animations vidéo pour les plus petit·e·s (comptines, histoires), mais aussi pour les plus grand·e·s avec la découverte des premiers chapitres de romans, lus par Noémie. Allez découvrir les trésors de cette vidéothèque passionnante **sur le lien** (2) : <https://www.youtube.com/channel/UCrdGBBcmSDLrZGeG7GmoPFQ>



Boeken en verhalen binnen handbereik

In de Nederlandstalige bibliotheek Sans Souci kan je zelf **boeken kiezen, of reserveer veilig van thuis en kom je pakket ophalen.**

Reserveren kan via Mijn Bibliotheek: (1) <https://elsene.bibliotheek.be/>.

Ook het Youtubekanaal van Bibliotheek Sans Souci biedt toegang tot onze digitale voorleesuurtsjes voor kinderen, of de mooiste hoofdstukken uit volwassen romans voor ouderen. Ontdek de schatten van deze spannende videobibliotheek **op de link:** (2) https://www.youtube.com/channel/UC25Izrt6zkozy9w_djTPhkA

Veggie Challenge

En mars, l'ASBL EVA (Ethisch Vegetarisch Alternatief) vous lance le défi de manger moins de viande. Diminuer la production et la consommation de viande constitue un enjeu climatique, sanitaire et éthique majeur. L'ASBL EVA a pour ambition d'informer, de sensibiliser et d'accompagner le changement de manière positive et durable.

Adoptez un régime flexitarien ou tentez l'expérience Veggie durant 30 jours en participant à la campagne "VeggieChallenge"!

En vous inscrivant, vous recevrez une newsletter quotidienne avec des idées de recettes, des conseils diététiques pour garantir une assiette équilibrée, et l'occasion de participer à des cours de cuisine végétarienne sur Bruxelles.

Plus d'infos et inscriptions au challenge sur www.veggiechallenge.be/fr

In maart daagt de non-profitorganisatie EVA (Ethisch Vegetarisch Alternatief) je uit om minder vlees te eten. Het terugdringen van de productie en consumptie van vlees is een belangrijke klimatologische, sanitaire en ethische uitdaging. EVA wil informeren, bewustmaken en veranderingen op een positieve en duurzame manier ondersteunen.

Kies voor een flexitairisch dieet of probeer 30 dagen lang de Veggie-ervaring door deel te nemen aan de "VeggieChallenge"!

Als je je inschrijft, ontvang je dagelijks een nieuwsbrief met ideeën voor recepten, evenwichtig voedingsadvies en de mogelijkheid om deel te nemen aan vegetarische kooklessen in Brussel.

Meer info en inschrijving voor de uitdaging op www.evavzw.be/veggiechallenge



Ixelles en bref
Elsene in het kort



ECOLO-GROEN

Christos Doulkeridis

BOURGMEESTRE - BURGEMEESTER

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, État civil, Population, Solidarité, Égalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC • Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDBB, MBVW

02 515 61 55 - christos.doulkeridis@ixelles.brussels



PS-sp.a

Bea Diallo

PREMIER ÉCHEVIN - EERSTE SCHEPEN

Ressources humaines - Pensions, Finances, Jeunesse, Sports, Emploi et Insertion sociale, Jumelages et Coopération internationale, Prévention, Propreté des bâtiments • Human resources - Pensioenen, Financiën, Jeugd, Sport, Tewerkstelling en Sociale Integratie, Verboderingen en Internationale Samenwerking, Preventie, Netheid van de gebouwen

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Audrey Lhoest

DEUXIÈME ÉCHEVIN - TWEEDE SCHEPEN

Climat, Énergie et Environnement, Espaces verts et Plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme • Klimaat, Energie en Leefmilieu, Groene Ruimten en Beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Seniores, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme

02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Yves Rouyet

TROISIÈME ÉCHEVIN - DERDE SCHEPEN

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie
Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit

02 515 64 69 - yves.rouyet@ixelles.brussels



PS-sp.a

Romain De Reusme

QUATRIÈME ÉCHEVIN - VIERDE SCHEPEN

Instruction publique, Travaux publics
Openbaar onderwijs, Openbare werken

02 515 61 20 - romain.dereusme@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Kélountang Ndiaye

CINQUIÈME ÉCHEVIN - VIJFDE SCHEPEN

Culture, Musée • Cultuur, Museum

02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



PS-sp.a

Nabil Messaoudi

SIXIÈME ÉCHEVIN - ZESDE SCHEPEN

Propreté publique, Cohésion sociale, Familles, Tutelle sur les hôpitaux • Openbare netheid, Sociale cohesie, Families, Toezicht op de ziekenhuizen

02 515 61 49 - nabil.messaoudi@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Anaïs Camus

SEPTIÈME ÉCHEVIN - ZEVENDE SCHEPEN

Petite Enfance, Propriétés communales - Logements, Transports • Allerkleinsten, Gemeentelijke eigendommen - Huisvesting, Vervoer

02 515 61 12 - anaïs.camus@ecolo.be



ECOLO-GROEN

Els Gossé

HUITIÈME ÉCHEVIN - ACHTSTE SCHEPEN

Culture & enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique & Smart City
Nederlandstalige cultuur & onderwijs, Wijklevens, Europa, Aankoopbeleid, IT & Smart City

02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



PS-sp.a

Nevruz Unal

NEUVIÈME ÉCHEVIN - NEGENDE SCHEPEN

Rénovation urbaine - Contrats de Quartier, Affaires juridiques • Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Juridische zaken

02 515 61 04 - nevruz.unal@ixelles.brussels



Patricia van der Lijn

SECRÉTAIRE COMMUNALE
GEMEENTESecretaris

02 515 61 29 - patricia.vanderlijn@ixelles.brussels
patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Hassan Chegdani

PRÉSIDENT DU CPAS
VOorzitter van het OCMW

hassan.chegdani@cpasixelles.brussels
02 641 54 01 - 02 641 55 02

Jeux proposés par
Jean-Pol Vanden Branden
de la Royale Association Belge
des Cruciverbistes

www.Royaleabc.be



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										■
2							■			
3			■							5
4					■			■		
5			3	■					■	
6							■			
7		■								
8				■						2
9							■			
10	■					■				

HORIZONTALEMENT

1. Rue d'Ixelles où Audrey Hepburn est née en 1929. – 2. Confiner. Fuel-... – 3. Notre-Seigneur. Exploite. – 4. Graissé. Mesure chinoise. Existes. – 5. Cours à l'école. Dans la province d'Anvers. – 6. Brilla d'un vif éclat. Perroquet. – 7. Vins blancs de Bourgogne. – 8. Interrompt le programme. Pour soulever des charges. – 9. Appelées de loin. Enlève. – 10. Dis le contraire. Pères de mules.

VERTICALEMENT

1. Cinéma de quartier à Ixelles. – 2. Axe pour auto. Union économique et monétaire. – 3. Se double pour un jouet. Remarquable. – 4. Nomma. Pronom personnel. Dans. – 5. Pas brut. Fruits verts ou noirs. – 6. Torsions données aux pales des hélices. – 7. Unit. Métal précieux. – 8. Elle a ses projets. L'État, c'est elle. – 9. Parle. Revenu annuel. – 10. Donnasses plus de poids.

Toutes les réponses se trouveront dans le prochain numéro.

Solutions du numéro précédent

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	A	R	I	E	J	O	S	E	■
2	A	L	U	S	■	O	V	I	N	S
3	R	I	S	S	E	■	A	E	D	E
4	C	S	■	U	C	C	L	E	■	M
5	Y	I	N	■	O	L	E	■	M	E
6	S	E	I	N	■	A	S	T	E	R
7	A	R	P	I	O	N	■	A	T	■
8	Y	■	P	A	N	D	E	M	I	E
9	E	L	A	N	■	E	T	I	E	R
10	■	A	S	T	I	S	■	A	R	E



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1									■	
2				■						
3						■				
4		■								
5							■			
6			■						■	
7						■				■
8		4			■					
9								1		
10										

HORIZONTALEMENT

1. La ... Sociale ixelloise maintient le lien avec les jeunes et leurs familles. – 2. Mot de charretier. On lui fait des reproches. – 3. T'amuseras. Tas. – 4. Accumulation naturelle de matière minérale. – 5. Mesurer du bois. Ancien sigle allemand. – 6. Instrument d'architecte. ...-Saxons. – 7. Sont téméraires. Déracina. – 8. Lieu de départ d'un nageur. Emploi. – 9. Grottes belges. D'une couleur tenant du gris et du beige. – 10. Jouèrent du tambour.

VERTICALEMENT

1. Prénom de Bourdon, homme de télévision et amateur de cinéma récemment installé à Ixelles. – 2. Entendu. Unités d'induction magnétique. – 3. Père de Tintin. Puissances éternelles. – 4. Faisant un nid d'aigle. – 5. Tamisent. Offre des distances à parcourir. – 6. Pointe de Bic. Est couvert de dunes. Il a cessé de beugler. – 7. Organisation africaine dissoute. Éternel perdant. – 8. Classement en utilisant des chiffres pour indiquer la place. – 9. La baronne Dudevant. Ville du pruneau. – 10. Demeurai. Chaque jour y naît.



Centre de Phonétique
Appliquée de Bruxelles



COURS DE LANGUES

Avenue Louise 113, 1050 Ixelles

ANGLAIS

FRANÇAIS

NÉERLANDAIS

GRAMMAIRE ET
ORTHOGRAPHE

& INFORMATIQUE

Réductions pour les demandeurs d'emploi
Maintien des allocations familiales pour étudiants
4 sessions par an

02 511 01 09

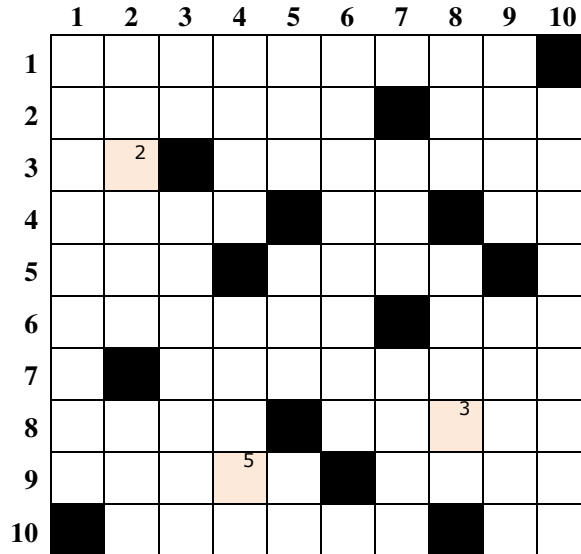
www.cpab.be

 /cpab



Kruiswoordpuzzels aangeboden
door Jean-Pol Vanden Branden
van de Royale Association Belge
des Cruciverbistes

www.Royaleabc.be



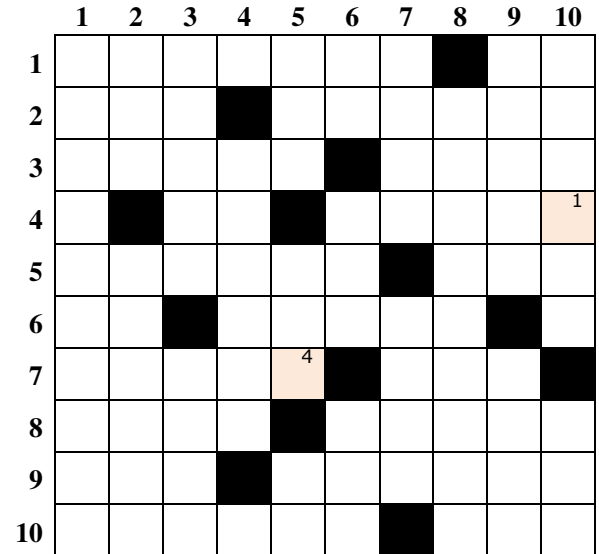
HORIZONTAAL

1. Elsense straat waar Audrey Hepburn in 1929 werd geboren. - 2. Blauwe kleur. Wijfjesschaap. - 3. Nieuwe Testament. Oxideren. - 4. Rangschikking. Decimeter. Kilovolt. - 5. Scheepstouw. Eetzaal voor officieren. - 6. Schoolhoofd. Ten langen leste (afk.). - 7. Bandeloos. - 8. Klikje. Pas verschenen. - 9. Loodrecht. Getal. - 10. Ruimtelijke muziekweergave. Soortelijk gewicht (afk.).

VERTICAAL

1. Buurtbioscoop in Elsene. - 2. Voorgerecht. Geslacht. - 3. Yard. Uitgewerkte aantekeningen. - 4. Ierland. - Hagedis. - 5. niet-gouvernementele organisatie. Masker. Senior. - 6. Eten geven. - 7. Telefoonbericht. Zandstrand. - 8. Levensbestemming. Flink en sterk. - 9. Lap. Voornaam van Armstrong. - 10. Belangrijke weg.

Alle antwoorden verschijnen in het volgende nummer.



HORIZONTAAL

1. Elsense Sociale ... : behoudt het contact met jongeren en gezinnen. 1000 m. - 2. Hoger laboratoriumonderwijs. Koude drank. - 3. Bijwoord. Grassoort. - 4. Muzieknoot. Kleine visotter. - 5. Spiritische bijeenkomst. IJslandse kroon. - 6. Ter zee (afk.). Eten bereiden. - 7. Waterkant. Rijksgebouwendienst. - 8. Ontwerp. Uiting van ongenoegen. - 9. Vrouwelijk dier. Sofa. - 10. Vreemde taal. Ontkenning.

VERTICAAL

1. Voornaam van Bourdon, een Tv-man en bioscoopiefhebber onlangs geïnstalleerd in Elsene. - 2. Spaanse uitroep. Hard werken (volkstaal). - 3. Hawaïaanse dans. Klem. - 4. Erkentelijk zijn. Zangvogel. - 5. Centrale ondernemingsraad. Chloor. - 6. Vorm van het werkwoord zijn. Deel van de hals. Brandstof. - 7. Kreng. Prijzen. - 8. Visverkoper. - 9. Engelse dichter. Drugs. - 10. Koosnaam. Hertensoort.

Oplossingen van het vorige nummer



L'évolution de la situation sanitaire risque de modifier les activités culturelles. Consultez le site internet régulièrement. | Door de evolutie van de gezondheidssituatie kan het zijn dat culturele voorstellingen en evenementen wijzigen. Raadpleeg regelmatig onze website.



© Julia Fullerton-Batten

HANGAR

PHOTO ART CENTER

Place du Châtelain 18 Kasteleinsplein
Bruxelles 1050 Brussel

**BOOK YOUR
TICKETS
NOW**



hangar.art

Transmission de l'art
 Verspreiding van de kunsten
 Dinédit: 01/03>31/03

MA COMMUNE - MIJN GEMEENTE

Conseil communal Gemeenteraad

18/03 & 29/04 • 19.00

Les prochaines séances du Conseil communal se dérouleront en présentiel ou par vidéoconférence (retransmise sur notre WEBTV) en fonction de la situation sanitaire. L'ordre du jour est disponible sur www.ixelles.be

NL/ De volgende vergaderingen van de gemeenteraad gaan door, live of per video-conferentie (via onze WEBTV), afhankelijk van de gezondheidstoestand. De agenda is beschikbaar op www.elsene.be

Elsensesteenweg 168 A Chaussée d'Ixelles
02 515 61 57

SPECTACLE

Oui

01/03>14/03

Un juif et un ancien S.A. sont les joujoux de nazillons excités, qui ont pris un malin plaisir à les enfermer dans la même geôle. Le premier rat qui tuera l'autre sera relâché dans la nature. Mais, le juif et le boche ne sont pas des rats, et leur humanité rayonne dans la cellule, au-delà des tensions morbides et des haines fratricides.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
la.flute.enchantee@skynet.be
<http://lafluteenchantee.be>

ANIMATION

Dinedit ffusion

01/03>31/03

Le projet Dinedit ffusion démarre l'année 2021 en version artistique et créative en soutien aux artistes bruxellois ! Créée et imaginée par Dinedit, Dinedit ffusion est une plateforme de l'art accessible à tous qui soutient la culture grâce à une vente solidaire entre artistes plasticiens bruxellois et le grand public.

Dinedit - Avenue de la Couronne 227
info@dinedit.be


EXPOSITION

Sauvons la biodiversité, ensemble et maintenant !

01/03>01/04

Sauver la biodiversité, c'est nous sauver nous-même. La biodiversité est un équilibre subtil entre vous et tout ce qui vit sur terre. Mais cet équilibre est menacé. Nous pouvons faire changer la tendance en modifiant nos choix quotidiens.

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29
www.ensemblepouurlabiodiversite.be

COURS

Académie de guitare Désirée Duyck

01/03>30/04

Cours particuliers de guitare à Ixelles (quartier cimetière/ULB). Enfants et Adultes - Début et perfectionnement. Guitariste diplômée 1^{er} Prix Conservatoire. Prof expérimentée (+ de 35 ans d'enseignement). Inscriptions toute l'année.

Académie de Guitare Désirée Duyck
Chaussée de Boondael 523 - 0495 51 61 93
biduline@skynet.be
www.academieguitareduyck.be

SPECTACLE

Dernière récolte

02/03>07/03



Un western social made in Belgium sur fond de blues, aux relents de houblon et de sauce andalouse. Dernière récolte parle de ce que font les pères, de ce qui fait les fils, et du désert qui, parfois, se creuse entre eux.

Rideau de Bruxelles - Rue Goffart 7
www.rideaudebruxelles.be/tarifs-abos/

Mars
Maart



SPECTACLE

Kvetch

02/03>14/03

Kvetch est dédié à tous ceux qui ont peur. De la maladie, des femmes, des hommes, du chômage ou... de la peur. Une interprétation magistrale, absolument contemporaine, presque surréaliste.

Le Rideau de Bruxelles@Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
www.rideaudebruxelles.be/tarifs-abos/

EXPOSITION

Visites guidées V.I.P. Bubbles/ Rondleidingen V.I.P. Bubbles

02/03>30/09

En semaine, un calme propice à la visite règne dans nos salles. Profitez-en pour les découvrir avec un guide ?! Une bulle par visite guidée (5 personnes max.).

Réservez par e-mail (reservations@naturalsciences.be) ou par téléphone (02 627 42 34 ou 02 627 45 01)

NL/ Tijdens de week kan je onze zalen in alle rust bezoeken. Profiteer ervan om ze te ontdekken met je bubbel en een gids!

Eén bubbel per rondleiding (max. 5 personen)

Reserveer per e-mail (reserveringen@naturalsciences.be) of per telefoon (02 627 42 52)

Muséum des Sciences naturelles
Museum voor Natuurwetenschappen
Rue Vautier(straat) 29
reservations@naturalsciences.be

EXPOSITION

Planète Vivante Exposition permanente

02/03>30/09

Venez vous émerveiller par le magnifique spectacle de la nature ! La nouvelle Galerie vous invite à observer la nature.

Planète Vivante nous parle des espèces et des relations qu'elles entretiennent avec leur milieu de vie.

On y comprend aussi pourquoi la biodiversité diminue. Planète Vivante, c'est plus de 850 spécimens exposés sur 2000 m² !

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29
www.sciencesnaturelles.be



EXPOSITION

Musée du Capitalisme

03/03>14/03

Découvrez une exposition bilingue (NL/FR) sur notre système économique et culturel, accessible à tout public à partir de 15 ans.

Il s'agit de proposer un espace de réflexion et de discussion sur ce système complexe qui structure nos vies, et de présenter des alternatives existantes en Belgique.

See u - Avenue de la Couronne 227
0472 51 24 84
contact@museeducapitalisme.org
www.museeducapitalisme.org





Sur un air de musique
Een vleugje muziek
Chapelle de Boondaal/
Kapel van Boondaal: 05/03

SPORT

Stages sportifs et créatifs

03/03 > 30/06

Stages sportifs et créatifs au centre sportif d'Ixelles pour les enfants de 3 à 16 ans. Ces stages ont lieu pendant les périodes de Toussaint, Noël, Nouvel An, Carnaval, Pâques et été.

Nous avons également nos activités extra-scolaires le mercredi après-midi de 4 à 12 ans à partir du mois d'octobre jusqu'à fin juin.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"
Rue Volta 18 - 02 515 69 10
jonathan.thaels@ixelles.brussels
www.xlsports.be

SPORT

Yoga pour seniors

03/03 > 30/06

Un art de vivre

Centre Sportif Ixellois Albert Demuyter
Rue Volta 18
elisabethcuypers40@hotmail.com

COURS

Viens avec nous dessiner le monde à ton image !

03/03 > 30/06

Viens nous rejoindre pour dessiner, peindre, coller, imprimer, photographier,... et regarder le monde avec des yeux d'artiste. Autour de thèmes choisis et d'exercices ludiques, nous nous amuserons à manipuler les couleurs et les images pour créer notre propre monde. Deux cycles d'ateliers pour enfants de 6 à 12 ans, animés par des artistes-enseignants.

Maison de la solidarité
Rue du Viaduc 133
info@intoimage.be
http://www.intoimage.be

CONFÉRENCE

Paroles de créateurs : Prune Nourry, Ramy Fischler

04/03

La Fondation Thalie invite Prune Nourry, artiste plasticienne et Ramy Fischler, designer contemporain pour une discussion en direct et en ligne sur les nouveaux récits à construire à l'aune de la crise écologique et sanitaire actuelle.

Fondation Thalie - Rue Buchholtz 15
www.fondationthalie.org
info@fondationthalie.org



ANIMATION

Feed U - Marché bio à See U/ Feed U - See U biomarkt

04/03 > 25/11

See U vous donne rendez-vous chaque jeudi de 16h à 19h dans l'ancien Manège pour un marché couvert en plein cœur de votre quartier ! Plus qu'un marché, un lieu pour faire ses provisions, Feed U se veut un rendez-vous hebdomadaire convivial et familial pour partager un moment gourmand et chaleureux entre voisins.

NL/ See U verwelkomt je elke donderdag van 16 tot 19 uur voor de overdekte biomarkt in de voormalige Manège.

Feed U is niet alleen een markt waar je lokaal kan winkelen, het is ook een gezellige plek waar je mensen uite je buurt kan ontmoeten.

See U - Halle M
Rue Fritz Toussaint 8
contact@see-u.brussels
www.see-u.brussels



Mars
Maart



Académie de guitare
Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année
www.academieguitareduyck.be
0495.51.61.93

Publicité - Advertentie

MUSIQUE

'Sexe : F'
Karin Clercq & Grazyna Bienkowska
05/03

Dans leur projet "Sexe : F", la pianiste Grazyna Bienkowska et la chanteuse Karin Clercq mettent en musique les mots de poétesses de différentes époques et cultures, en y mêlant compositions musicales et textes créés sur mesure. Réservation obligatoire. Dans le cadre de "Voix Plurielles", en partenariat avec la Vénérie.

NL/ In het project "Sexe: F" zetten pianiste Grazyna Bienkowska en zangeres Karin Clercq de woorden van dichters uit verschillende tijdperken en culturen op muziek en vermengen daarbij muzikale composities en op maat gemaakte teksten. Reservatie verplicht. In het kader van "Vrouwenstemmen" en i.s.m. met La Vénérie.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10/Oude-Lindesquare 10 - 02 515 64 63
culture@ixelles.brussels - cultuur@elsene.brussels



CINÉMA

Samedis d'Anima/Anima Zaterdag
06/03 & 20/03

Faites découvrir les joies du cinéma à vos enfants, dans une vraie salle avec un grand écran et un très bon son. Faites leur voir les merveilles d'un cinéma d'animation hors de sentiers battus.

NL/ Laat je kinderen het ware filmplezier ontdekken, in een echte bioscoopzaal met groot scherm en goed geluid. Laat hen genieten van de magie van animatiefilms die buiten de lijntjes kleuren en net dat ietsje meer hebben.

Flagey - Studio 5 - Place Sainte-Croix - 02 641 10 20
Heilig-Kruisplein - www.flagey.be

Destinée tunisienne
 Tunesische bestemming
 Rideau de Bruxelles: 16/03>02/04


CINÉMA

Les Samedis du Ciné en temps de Covid...

06/03>12/06

Deux séances en parallèle pour les enfants et les adultes :

// SALLE 1 - à partir de 5 ans // Notre équipe d'animateur.ice.s s'occupe des enfants : ciné-débat pédagogique et petite collation.

// SALLE 2, en parallèle // Les adultes regardent le film en salle 2 ou vont faire un tour pendant que l'équipe s'occupe de tout. Entrée : 2,50 eur.

Cinéma Vendôme
 Chaussée de Wavre 18
 info@samedisducine.be
 www.samedisducine.be/
 www.facebook.com/samedisducine/

SPECTACLE

Trois femmes fortes/ Drie sterke vrouwen

07/03

Des biscoteaux et une grosse tête sont les principaux atouts du célèbre lutteur Montagne Éternelle. Il rencontre Malala, Razanna et la vieille Anna; trois femmes qui ne lui apprennent pas seulement les finesses de la lutte, mais aussi tout ce qui concerne la force intérieure et la résilience.

NL/ Spierballen en een dikke nek, dat zijn de grootste troeven van de beroemde worstelaar Eeuwige Berg.
 Hij ontmoet Malala, Razanna en de oude Anna, die tot zijn grote verbazing véél sterker zijn dan hijzelf...

Petit Théâtre Mercelis
 Rue Mercelis(straat) 13 - 02 515 64 63
 culture@ixelles.brussels
 cultuur@elsene.brussels

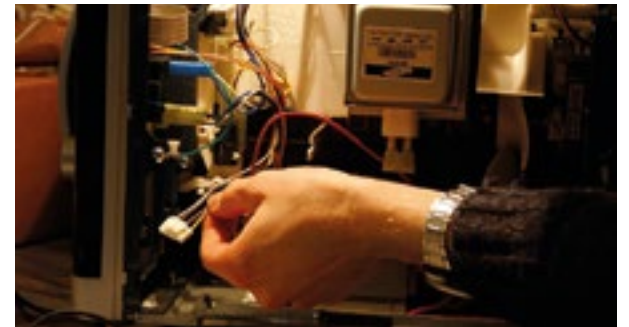
ANIMATION

Repair Café

07/03>05/09

Aspirateur ou vélo en panne, vêtement troué,... Le Repair Café vous propose de réparer vos objets du quotidien. Vous apportez votre objet et nous le réparons devant vous, ou avec vous. Nos 4 équipes vous accueillent : électroménager, vélo, couture, informatique. Pendant l'attente, notre bar vous accueille avec ses tartes et quiches bio maison.

Den Teirling - Rue Maes 89
 repaircafebrussels@gmail.com


COURS

Découverte des Métiers de l'Économie Circulaire

08/03>02/04

'Un déchet ? C'est une ressource pas encore utilisée !' Si vous êtes en accord avec cette phrase et que vous souhaiteriez mieux connaître l'économie circulaire pour y trouver votre voie d'épanouissement professionnel, alors inscrivez vous pour participer à la première formation "Découverte des métiers de l'économie circulaire" à Bruxelles.

Mission locale d'Ixelles asbl
 Rue du Collège 30 - 02 515 77 71 - www.mlxl.be

Mars
Maart

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
 DE VOLLEDIGE AGENDA OP WWW.ELSENE.BE

EXPOSITION

Les arbres dansent Eve Calingaert

11/03 > 28/03

Les humains sont les seuls à croire que les arbres restent immobiles. En fait, les arbres dansent. Série de dessins et d'encre de différentes tailles reprenant la silhouette d'arbres existant à Bruxelles.

NL/ Mensen zijn de enige wezens die geloven dat bomen blijven stilstaan. Maar eigenlijk dansen de bomen. Een reeks (inkt-)tekeningen van verschillende grootte, beelden de silhouetten af van bestaande bomen uit Brussel.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10
Oude-Lindesquare 10 - 02 515 64 63
culture@ixelles.brussels
cultuur@elsene.brussels



MUSIQUE

Les Découvertes de la Flûte - Chant

17/03 & 12/05

Les découvertes de la Flûte... c'est quoi ? C'est une scène ouverte durant laquelle on vous promet une heure de shows musicaux avec des artistes programmés. Et en seconde partie de soirée, le micro restera ouvert pour ceux qui ont envie de s'y frotter. N'hésitez pas à prendre vos instruments !

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
lafluteledesdecouvertes@gmail.com
<http://lafluteenchantee.be>

SPECTACLE

Pinocchio le Kikirga

20/03



Spectacle à l'africaine, joyeux, musical, dansant et coloré qui se permet de jongler avec les cartes de ce conte que tout le monde connaît ou croit connaître. Conté par la grillote "Koné", il nous emporte en Afrique de l'Ouest avec un regard critique sur le monde actuel et la façon dont il se partage entre les peuples...

Petit Théâtre Varia
Rue Gray 154 - 02 640 35 50
info@varia.be - <https://varia.be/>

SPECTACLE

The Crow-Frog Show!

11/03 > 10/06

Bienvenue au Crow-Frog Show, le Show d'Impro Délirant ! Dans leur style classe et détendu, ces quatre comédiens et leurs musiciens s'imposent les contraintes les plus démentielles pour créer le spectacle que vous leur inspirez. Alors, mettez-les au défi, installez-vous, et préparez-vous à en prendre plein la vue !

Kocc (Kings of Comedy Club)
Chaussée de Boondael 489
02 649 99 30
<https://collectifdigressif.com/>
www.kocc.be/produit/the-crowfrog-show/

CONFÉRENCE

Les sociétés face au changement climatique

13/03

Conférence donnée par M. Edwin Zaccai (IGEAT, ULB) : "Les sociétés face au changement climatique". Altair (ULB) propose un cycle de conférences dont certaines concernent l'histoire des sciences, des questions d'actualité, de la recherche en mathématiques et en sciences.

ULB campus de la plaine
(auditoire Forum B ou E)
Boulevard du Triomphe
alain.jorissen@ulb.ac.be
llemaire@ulb.ac.be - <http://altair.ulb.ac.be/>

SPECTACLE

Final cut

16/03 > 02/04

Meilleur spectacle au prix de la critique 2019. Une passionnante enquête familiale qui ouvre sur la grande histoire, nous plonge dans les enjeux de la colonisation des peuples qui, en Tunisie, a bouleversé le destin de millions de femmes, d'hommes et d'enfants.

Rideau de Bruxelles
Rue Goffart 7
www.rideaudebruxelles.be/tarifs-abos/



MUSIQUE

Marni Jazz : Marylène Corro

23/03

La musique organique et lumineuse de Marylène Corro allie soul, groove et couleurs du monde. Elle s'entoure d'amis jazzmen, aussi inventifs que solaires.

Théâtre Marni BAR
Rue de Vergnies 25
www.theatremarni.com

On enfile les gants !
 Trek je bokshandschoenen aan!
 Place Fernand Cocq/
 Fernand Cocqplein: 06/04>16/04



SPECTACLE 🎭

L'enfant perdu

24/03

L'Enfant perdu est le fruit d'une écriture de plateau, sans texte, liant marionnettes, espaces visuels, sonores et mouvement des corps. C'est une prise de parole sur l'enfance, les moments où elle semble perdue, abîmée, déchirée sont ici suggérés. Le spectateur est libre de s'inventer une histoire ou juste naviguer dans des émotions et sensations.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
<https://theatremarni.com/>

SPECTACLE

Courtes Lignes

26/03>18/04

Retrouvez trois pièces du grand Georges Courteline : "La Peur des Coups", "La Paix chez soi" et "Les Boulingrin". Histoires d'amour, histoires de couples, de tromperies et règlements de compte. Tout est là pour vous emporter dans des vaudevilles trépidants qui vous feront rire aux larmes... Fous rires et quiproquos garantis !

Théâtre de la Flûte Enchantée
 Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
 E-mail : la.flute.enchantee@skynet.be
<http://lafluteenchantee.be>

CONFÉRENCE

La résolution des équations en latin

27/03

Conférence donnée par M. Marc Moyon (Univ. Limoges, CNRS, XLIM) : "Al-Khwârizmî en Europe ou la résolution des équations en latin". Altair (ULB) propose un cycle de conférences dont certaines concernent l'histoire des sciences, des questions d'actualité de la recherche en mathématiques et en sciences.

ULB campus de la plaine (auditoire Forum B ou E)
 Boulevard du Triomphe
alain.jorissen@ulb.ac.be - llemaire@ulb.ac.be
<http://altair.ulb.ac.be/>

MUSIQUE

Cloé du Trèfle

03/04

Entre couleurs électro-pop et motifs symphoniques, prose romantique et poésie urbaine, les chansons de Cloé du Trèfle, accompagnée par deux violoncellistes, soulèvent vagues à l'âme et métaphores à fleur de peau. Réservation obligatoire. Dans le cadre de "Voix Plurielles", en partenariat avec la Vénérie.

NL/ Tussen kleurige electro-pop en symfonische motieven, romantisch proza en stedelijke poëzie wekken de liederen van Cloé du Trèfle, die hier begeleid worden door twee cellisten, golven op in de ziel en metaforen aan het oppervlak. Reservatie verplicht. In het kader van "vrouwenstemmen", i.s.m. La Vénérie.

Chapelle de Boondael
 Square du Vieux Tilleul 10/Oude-Lindesquare 10
 02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels
[cultuur@elsene.brussels](mailto:culture@elsene.brussels)

SPORT

Initiation à la boxe anglaise/ Inleiding tot het boksen

06/04>16/04



Venez enfile des gants de boxe et découvrir ce sport avec des coaches expérimentés.

Le 6 Avril quartier de la Tulipe, 13 Avril quartier Akarova. Les 9 et 16 Avril Place Fernand cocq de 9h00 à 11h00 et de 13h30 à 15h30.

Le programme peut évoluer en fonction des mesures sanitaires liées à la lutte contre la COVID-19

NL/ Kom, trek bokshandschoenen aan en ontdek deze sport met ervaren coaches. 6 april - Tulpwijk, 13 april - Akarovawijk. 9 en 16 april - Fernand Cocqplein van 9 tot 11 uur en van 13.30 tot 15.30 uur.

Het programma is veranderlijk, afhankelijk van de gezondheidsmaatregelen in de strijd tegen COVID-19.

Place Fernand Cocq/ Quartier de la Tulipe/Akarova
 Fernand Cocqplein - 02 515 69 13
sport@ixelles.brussels

Mars - Avril
Maart - April

SPORT

Parcours santé/Gezondheidsparcours

06/04>16/04

Venez-vous entraîner sur un parcours santé avec des coaches expérimentés. Seul, accompagné, ou en famille, soyez les bienvenus. Les 6, 8 et 12 avril au parc du Viaduc. Le 7 avril à la plaine René Chalon. Le 9 avril au quartier de la Tulipe. Le 15 avril au quartier de l'Aulne. Le 16 avril au quartier Akarova.

NL/ Kom trainen op een gezondheidsparcours met ervaren coaches. Alleen, in gezelschap, of met het gezin, welkom allemaal. 6, 8 en 12 april in het Viaductpark; 7 april op het speelplein Renier Chalon. 9 april in de Tulpwijk. 15 april in de Elswijk. 16 april in de Akarovawijk. Van 9 tot 11 uur en van 13.30 tot 15.30 uur.

Viaduc, René Chalon, Tulipe, Aulne, Akarova
Rue du Viaduc(tstraat) 133 - 02 515 69 13
sport@ixelles.brussels

SPORT

Athlétisme et parcours vélo/ Atletiek en fietsparcours

07/04>14/04

Venez-vous tester sur quelques épreuves d'athlétisme ou sur un parcours vélo avec des coaches expérimentés. N'oubliez pas votre vélo et de quoi vous hydrater.

Le 7 et 13 avril à la place Flagey et le 14 avril au quartier de la Tulipe de 9h00 à 11h00 et de 13h30 à 15h30.

NL/ Kom en test jezelf op enkele atletieknummers of op een fietsparcours met ervaren coaches.

Breng je fiets en voldoende drinken mee.

7 en 13 april op Flageyplein en 14 april in de Tulpwijk van 9 tot 11 uur en van 13.30 tot 15.30 uur.

Place Flagey et Quartier de la Tulipe
Eugène Flageyplein - 02 515 69 13 - sport@ixelles.brussels



CORPUS STUDIOS™

Au Studio
ou
En Ligne



VOTRE SANTÉ NOTRE PRIORITÉ !

Cours de Pilates, Renforcement du dos Assouplissement GYROKINESIS® GYROTONIC®

Visitez-nous dans notre studio spacieux à Ixelles ouvert sur des terrasses fleuries Véritable havre de paix

Cours privés et collectifs en petits groupes Formations d'Instructeur de Pilates et plus encore

Corpus Studios™ chez vous grâce à nos cours en ligne sans abonnement en direct ou à la demande

Enorme choix de cours adaptés aux débutants seniors ou pratiquants avancés



+32 (0) 2 513 07 66

www.corpusstudios.com

33 rue Borrens & 33 rue Caroly



Un bon bol d'air...
 Ga eens een luchtje scheppen!
 Buitenspeeldag: 21/04

SPORT 

Tennis de table au Parc Viaduc/ Tafeltennis bij Viaductpark

08/04 > 15/04

Venez échanger quelques balles au Parc du Viaduc avec d'autres familles/enfants ou avec les coaches de la Commune d'Ixelles.

Apportez vos raquettes et n'oubliez pas de quoi vous hydrater. Le programme peut évoluer en fonction des mesures sanitaires liées à la lutte contre la COVID-19.

NL/ Kom wat balletjes slaan in het Viaductpark met andere gezinnen/kinderen of met de ervaren coaches van de gemeente Elsene. Breng je batje mee en vergeet ook je drinken niet.

Parc Viaduc
Rue du Viaduc(tstraat) 133
02 515 69 13 - sport@ixelles.brussels

MUSIQUE

Les Découvertes de la Flûte Stand-up

14/04 & 16/06

Les découvertes de la Flûte... c'est quoi ? C'est une scène ouverte durant laquelle on vous promet une heure de rires avec des artistes programmés. Et en seconde partie de soirée, le micro restera ouvert pour ceux qui ont envie de s'y frotter.

N'hésitez pas à prendre vos instruments !

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
laflutelesdecouvertes@gmail.com
<http://lafluteenchantee.be>


SPECTACLE

A cheval sur le dos des oiseaux

20/04 > 8/05

Une pièce qui raconte l'arrivée soudaine d'un nourrisson dans la vie de Carine Bielen, une femme qui ne pense pas le monde, qui le vit. Une femme qui ne se révolte pas, qui s'excuse. Comme la société lui a appris à le faire.

Rideau de Bruxelles
Rue Goffart 7
<https://www.rideaudebruxelles.be/tarifs-abos/>


SPECTACLE 

Des hauts et des bas...

18/04

Hortense habite une maison de bric et de broc peuplée d'habitants d'étrange... Dans la maison, les objets prennent vie et créent un univers merveilleux dans lequel Hortense se réfugie pour échapper à la solitude. Age: +3 ans.

NL/ Hortense's huisje is een allegaartje dat wordt bewoond door vreemde figuren...

In huis komen de spullen tot leven en geven ze vorm aan een wonderlijke wereld waarin Hortense een toevlucht zoekt om te ontsnappen aan de eenzaamheid. Leeftijd: +3 jaar.

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis(straat) 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

Avril
April

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP WWW.ELSENE.BE

FESTIVAL

Buitenspeeldag

21/04

Bienvenue au Buitenspeeldag 2021 (la journée des jeux en extérieur) ! Viens profiter d'une après-midi au grand air et participe aux nombreux ateliers organisés par les partenaires locaux. Découvre de nouveaux sports, des jeux, des travaux manuels, des activités nature et bien plus encore !

NL/ Aan alle kinderen uit Elsene: welkom op de Buitenspeeldag 2021! Kom je een namiddag uitleven in de buitenlucht tijdens de gratis ateliers die georganiseerd worden door tal van lokale partners.

E-mail : lore.vandyck@elsene.brussels



SPECTACLE

Comme s'il en pleuvait

21/04>25/04

Bruno et Laurence, un couple sans histoire, découvrent un soir de l'argent dans leur salon. Tous les jours des billets de banque apparaissent, de plus en plus nombreux, comme s'il en pleuvait. D'où vient cet argent ? Cette richesse soudaine est-elle une chance ou une malédiction ? Une comédie désopilante sur l'argent qui rend fou.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
02 660 79 50
E-mail : la.flute.enchantee@skynet.be
<http://lafluteenchantee.be>



CONFÉRENCE

Quelques paradoxes dans le monde de l'aléatoire

24/04



Conférence donnée par M. Davy Paindaveine (ULB) : "Quelques paradoxes dans le monde de l'aléatoire". Altair (ULB) propose un cycle de conférences dont certaines concernent l'histoire des sciences, des questions d'actualité de la recherche en mathématiques et en sciences.

ULB campus de la plaine
(auditoire Forum B ou E)
Boulevard du Triomphe
alain.jorissen@ulb.ac.be
llemaire@ulb.ac.be
<http://altair.ulb.ac.be/>

SPECTACLE

Les Pavés de l'Ours

30/04>23/05

Lucien doit rompre avec Dora, sa maîtresse, pour épouser la riche fille de sa marraine. En outre, écoeuré par la filouterie des domestiques parisiens, il fait venir de la campagne un valet belge, Bretel, âme simple et pure... Les impairs de cette perle rare provoqueront l'effondrement des projets de mariage, pour le plus grand bonheur de Dora !

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
02 660 79 50
laflutelesdecouvertes@gmail.com
<http://lafluteenchantee.be>



Déchetterie mobile communale Gemeentelijk mobiel containerpark

Services gratuits offerts
par votre commune

Gratis diensten aangeboden
door uw gemeente

Déchetteries mobiles communales, enlèvement
graffitis et rendez-vous encombrants à domicile

Gemeentelijke mobiele containerparken, graffiti-
verwijdering en thuisophaling grofvuil op afspraak

0800 85 150

proprete@ixelles.brussels
netheid@elsene.brussels
proprete.ixelles.be - netheid.elsene.be



**Ixelles
Elsene**